

PROGRAMA LENGUA VIVA

JOSÉ CALERO HERAS  
JOSÉ QUINONERO HERNÁNDEZ

# Lengua viva

LENGUA  
CASTELLANA Y  
LITERATURA

3<sup>o</sup>  
ESO

Octaedro  Editorial



# Que tenemos que hablar de muchas cosas

## TEMA 1



J. Boswell, *Las tres ventanas*

*Que tenemos que hablar de muchas cosas, compañero del alma, compañero.*

MIGUEL HERNÁNDEZ

### EN ESTA UNIDAD ESTUDIAREMOS...

#### LA NARRACIÓN

- Las formas de expresión
- El texto narrativo
- Acción, tiempo y personajes

#### LA COMUNICACIÓN Y EL DISCURSO

- La situación comunicativa
- El texto o discurso
- El discurso oral

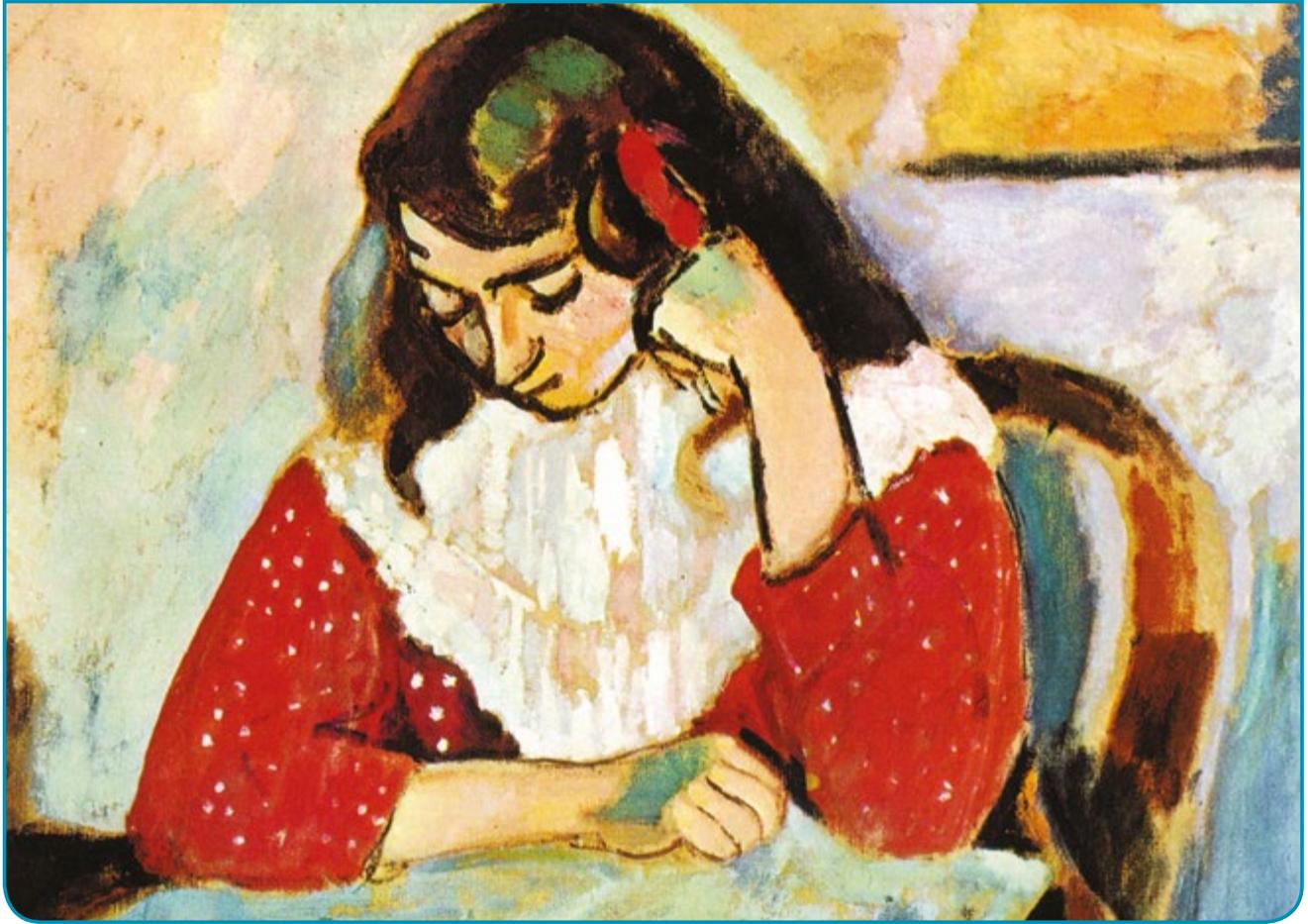
#### LA POESÍA Y NARRATIVA MEDIEVAL

- La Edad Media
- Poesía épica popular: *Mío Cid* y *Romancero*
- Poesía narrativa culta: *Libro de Buen Amor*

## I

## Competencia textual

## LA NARRACIÓN



Henry Matisse, Retrato de Margarita leyendo

## Pretextos

**A** Preséntate a los compañeros y compañeras: nombre, dirección, aspecto físico, carácter, aficiones, asignaturas preferidas...

**B** Contad en clase algo interesante que hayáis vivido, que hayáis soñado o imaginado, que hayáis leído, que os hayan contado, etc.

**C** Desarrollad una de estas historias.

- > Oyes un grito; miras por la ventana.
- > ¡Qué encontronazo al doblar la esquina!
- > Recibes una llamada telefónica muy misteriosa.

**D** Rueda de historias.

1. Formad grupos de seis, cada uno con un folio.
2. El profesor hace una pregunta (¿Quién?), que cada uno contesta en su folio brevemente.
3. Doblad la parte escrita y pasadla al compañero de la derecha.
4. Sin mirar lo escrito, responded a la segunda pregunta (¿Cómo es?) y volved a rotar el folio.
5. Repetid el ejercicio con las siguientes preguntas: ¿Qué hace? ¿Dónde? ¿Cuándo? ¿Por qué?
6. Cuando el papel vuelva a quien inició la ronda, tendrá un esqueleto de historia, probablemente absurda, que deberá desarrollar.

## → Los niños buenos

No existen niños buenos ni malos; se es niño y nada más. No obstante, a los siete años yo sentí plaza de mala [...].

Hacía apenas un año que había ingresado en un colegio y me correspondía por compañera de banco una niña gordiflona, con unas mejillas tan blancas, tersas y estallantes que yo experimentaba la imperiosa necesidad de escribir en ellas algo, con plumilla afilada y tinta muy negra. Este deseo me obsesionaba, me dominaba. La niña aquella era lo que se llama una criatura pacífica, cuya única travesura consistía en dibujar al borde de los libros unos muñequitos de elementales trazos, muy expresivos y regocijantes. A mí no me hacía demasiado caso, casi puede decirse que me ignoraba, y la paz dominaba en nuestro pupitre. Pero un buen día se quedó mirándome fijo con sus ojillos de porcelana, y dijo inesperadamente que yo me parecía al «hijo del gitano».

Desde luego, no me sentí ofendida, porque no sabía quién podía ser el hijo del gitano. Pero no sé por qué creí que aquellas palabras me concedían un cierto derecho sobre ella. Mojé mi pluma en el tintero y, antes de que ella pudiera defenderse, le estampé en la cara mis iniciales con verdadera fruición.

Poco después, ella lloraba a lágrima viva y yo me sentía arrastrada por el brazo hasta el despacho de la superiora. La superiora era una mujer alta, gruesa y bondadosa, con una voz tan dulce que invitaba al sueño. Aquella habitación, que no sé por qué llamaban «el despacho», con sus azules cortinas medio veladas, tenía un algo melancólico que encogía el ánimo y me hundía en las reflexiones más amargas. Pocas veces había entrado allí, pero siempre la luz amarillenta del sol bailoteando a través de los gruesos visillos me predisponía a la tristeza.

La superiora tenía una verruga en la nariz, sencillamente alucinante, que impedía prestar atención a sus palabras. De pronto, deseé poseer una igual. ¡Con qué envidia, con qué estupor y admiración me habrían contemplado entonces mis hermanos!..., pensé. ¡Cómo habría atraído su atención si una mañana apareciese con una gruesa y brillante verruga, justa y precisamente en la nariz! [...]

Esto pensaba yo amarga y confusamente, cuando ella dijo:

–Veo que por lo menos estás arrepentida de tu conducta.

–¿Qué conducta?... –pregunté, bebiéndome las lágrimas.

–Y como veo que lloras...

Entonces doblé la cabeza y empecé a sollozar con todas mis fuerzas. La superiora dio por terminado su discurso, me atrajo hacia su pecho y trató de consolarme.

–Ya está bien..., ya está bien... –decía con dulzura. A mí me costaba llorar, pero cuando empezaba era de temer. Además, su verruga estaba tan cercana, tan próxima y rosada que intensificaba mi amargura.

–Si por lo menos –dije entrecortadamente–, si por lo menos... tuviese una igual...

–¿Es que deseas alguna cosa especial? –sonrió ella, tan generosamente que me alentó. Empecé a enredar los dedos en mi cabello con una rara esperanza mientras contemplaba cómo saltaban las lágrimas hasta mi cuello almidonado, como bolitas de cristal.

–Dime –insistía ella–. No debes callar tus penas... ¿Qué es lo que deseas?

–Una verruga como la suya, Madame –me decidí al fin.

Y yo misma, inocentemente, llevé a casa aquella carta en que se advertía a mis padres cómo yo era una niña mala, descarada y rebelde. El colegio declinaba la responsabilidad de educarme.



**Ana María MATUTE**

(Barcelona, 1925-2014) Premio Cervantes 2010, fue una de las escritoras más relevantes. Escribió novelas (*Primera memoria*), relatos infantiles (*Solo un pie descalzo*) y cuentos. A uno de ellos, en parte autobiográfico, pertenece este fragmento.

## LA NARRACIÓN

### Formas de expresión

La lengua cuenta con diversas **formas de expresión** –orales y escritas, literarias y no literarias–, que dan lugar, a su vez, a numerosos **tipos de textos**, de acuerdo con su intención comunicativa y sus características formales:

1. Las **formas representativas**, que estudiaremos este curso, tratan de reproducir la realidad o de transmitir información sobre ella:
  - > **La narración** refiere acciones que se desarrollan en el tiempo: anécdotas, noticias, cuentos, leyendas, novelas...
  - > **La descripción** reproduce la realidad, articulándola en torno al espacio: paisajes, interiores, ambientes, personajes, seres animados, objetos, sensaciones...
  - > **El diálogo** se basa en el intercambio directo de información: conversaciones, coloquios, entrevistas, interrogatorios, obras teatrales...
  - > **La lírica** expresa, generalmente en verso, los sentimientos íntimos de la persona.
  
2. Las **formas reflexivas** son aquellas en las que predomina el análisis de la realidad y la comunicación de ideas:
  - > En **la exposición** se reflexiona sobre un tema de manera ordenada y lógica: resúmenes e informes, conferencias, tratados científicos y humanísticos, ensayos, etc.
  - > Con **la argumentación** se pretende convencer mediante razonamientos: debates y sentencias, mesas redondas, ensayos, artículos de opinión, etc.
  - > Con los **textos prescriptivos** se intenta influir en la conducta de las personas: leyes, publicidad, instrucciones de uso, propaganda, avisos y prohibiciones, etc.

Estas formas de expresión **pueden presentarse combinadas**. Así, la narración cuenta normalmente con partes descriptivas y dialogadas; y en los artículos y ensayos aparecen frecuentemente unidas la narración, la exposición y la argumentación.



#### Instrucciones para subir una escalera

Para subir una escalera se comienza por levantar esa parte del cuerpo situada a la derecha abajo, envuelta casi siempre en cuero o gamuza, y que, salvo excepciones, cabe exactamente en el escalón. Puesta en el primer peldaño dicha parte, que para abreviar llamaremos pie, se recoge la parte equivalente de la izquierda (también llamada pie, pero que no ha de confundirse con el pie antes citado), y llevándola a la altura del pie, se la hace seguir hasta colocarla en el segundo peldaño, con lo cual en este descansará el pie, y en el primero descansará el pie. (La coincidencia de nombre entre el pie y el pie hace difícil la explicación. Cuídese especialmente de no levantar al mismo tiempo el pie y el pie.)

» Julio CORTÁZAR, *Historias de cronopios y de famas*

## Los textos narrativos

Textos narrativos son aquellos en que un narrador cuenta lo que le ha ocurrido a él o a otros personajes en un lugar y en un tiempo determinados. Constan, pues, de **cinco elementos**: narrador, acción, personajes, espacio y tiempo.

La narración es **muy común** tanto en la comunicación ordinaria como en literatura. Son narraciones las obras pertenecientes al género épico: cantares de gesta, romances, novelas, cuentos...

### Las acciones y el tiempo

Las **acciones** pueden estar situadas en el *pasado* si se presentan como ya sucedidas; en el presente cuando se narran como si estuvieran ocurriendo en el momento de ser contadas; e incluso en el futuro si anticipan acontecimientos imaginados.

El conjunto de las acciones constituye el **argumento** de la narración. Este es lineal si los hechos se ordenan cronológicamente; fragmentario o caótico cuando está formado por episodios sueltos, con un intencionado desorden temporal; y en *flash-back* (*vuelta atrás*) si, partiendo de una situación actual, se evocan hechos del pasado.

### Los personajes

Los personajes son las personas de ficción que realizan las acciones. El más importante, o **protagonista**, se enfrenta a veces a un **antagonista**, que piensa y actúa de forma diferente. Los personajes que tienen un papel menos relevante se denominan **secundarios**.

Conocemos a los personajes por la información que de ellos da el narrador, por sus acciones y por sus conversaciones o diálogos. El **diálogo narrativo** puede ir en **estilo directo** si se reproducen textualmente los parlamentos de los personajes (en cuyo caso se escriben aparte e introducidos por una raya), o en **estilo indirecto** si el narrador cuenta, con su propia voz, lo que dicen los personajes.



Estatuas de Don Quijote y Sancho Panza. Plaza de España, Madrid.

### Los pasos del tiempo

El tiempo novelesco es algo que se alarga, se demora, se inmoviliza o echa a correr de manera vertiginosa. La historia se mueve en el tiempo de la ficción como por un territorio, va y viene por él, avanza a grandes zancadas o a pasitos menudos, dejando en blanco grandes periodos cronológicos y retrocediendo luego a recuperar ese tiempo perdido, saltando del pasado al futuro y de este al pasado con una libertad que nos está vedada a los seres de carne y hueso en la vida real.

» Mario VARGAS LLOSA,  
*Cartas a un joven novelista*

# Análisis del texto

## Vocabulario y comprensión

Las palabras se pueden **definir de manera analítica**, mediante una explicación breve de su significado; o **de forma sintética**, por medio de sinónimos, que son palabras de significado equivalente.

- 01 |** Define, de una de las dos maneras, las siguientes palabras: *colegio* (3), *palabra* (17), *nariz* (26), *alentar* (41), *carta* (46), *declinar* (47). Ejemplo: *colegio*: centro donde...

Para dotar de expresividad al lenguaje, en ocasiones utilizamos las palabras en **sentido figurado**; es decir, no con un significado literal, sino metafórico.

- 02 |** Explica el sentido de las siguientes expresiones del texto.
- *Ojillos de porcelana* (14)
  - *Llorar a lágrima viva* (20)
  - *Voz dulce* (22)
  - *Encogía el ánimo* (23)
  - *El bailoteo de la luz* (25)
  - *Lágrimas como bolitas de cristal* (43)
- 03 |** Comprobad cómo la narración de Ana María Matute aúna la narración pura, la descripción y el diálogo.
- 04 |** Identifica en el texto los cinco componentes de la narración y explícalos. Después haz un breve resumen del argumento en el que aparezcan todos ellos.
- 05 |** Extrae del segundo párrafo un ejemplo de diálogo en estilo indirecto, y otro de estilo directo de la segunda mitad. Luego cambia los dos de modalidad.

## Ortografía

- 06 |** Recordad las reglas generales del acento ortográfico y extraed de la primera mitad del texto tres palabras agudas y tres esdrújulas con tilde, y otras tantas llanas sin tilde.

Los **interrogativos** y **exclamativos**, que se utilizan para introducir preguntas y exclamaciones, llevan siempre tilde, vayan en estilo directo (*¿Qué es?*) o indirecto (*Dime quién es*).

- 07 |** Copia del texto ejemplos de interrogativos y exclamativos en estilo indirecto (11-19) y directo (26-34).
- 08 |** Construye tú algún ejemplo de estilo directo con *qué*, *quién* o *quienes*, *cuál* o *cuáles*, *cómo*, *cuándo*, *cuánto/a/os/as* o *cuán* y *dónde*.

Los signos de puntuación son la representación en la escritura de las pausas del discurso oral:

- El punto indica una pausa larga.
- Con el punto y seguido dividimos las oraciones.
- Con el punto y aparte dividimos los párrafos

09 | Justificad la distribución de los cinco primeros párrafos y los dos punto y seguido del párrafo cuarto.

## Practica escribiendo

A

Escribe tres textos, de no más de cinco líneas, pertenecientes a **distintas formas de expresión**: narración, descripción, diálogo, lírica, exposición, argumentación o prescripción.

B

Describe en cinco líneas a la joven de esta ilustración.



Renoir, *Jovencita leyendo*

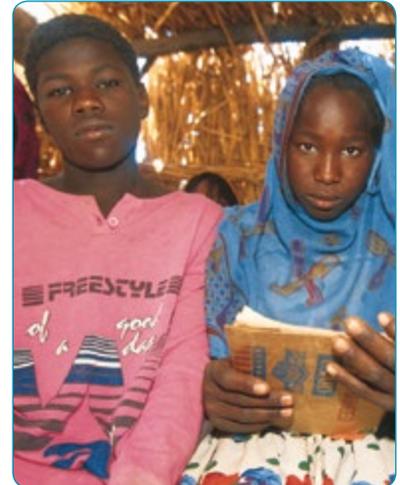
# Creación de textos

## Textos orales

- 10 |** Realizad un debate sobre el comportamiento en el instituto y recoged las conclusiones en un acta o informe.
- Los derechos y deberes de profesores y alumnos.
  - El trato entre alumnos y alumnas: compañerismo y actitudes violentas.
  - El respeto hacia personas de otros países, razas o costumbres.
  - La disciplina: equilibrio entre libertad y autoridad.
  - Los castigos: visitas a Jefatura, amonestaciones, expulsiones...
- 11 |** Pepito estudia poco, falta a clase, se distrae, alborota y lleva cinco asignaturas suspensas. Cuenta sus problemas como si fueras el propio Pepito, su bondadosa abuela o su tutor.

## Textos escritos

- 12 |** Cambia el punto de vista del cuento de Ana María Matute, poniéndolo en boca de la compañera de banco o de la superiora del colegio.
- 13 |** Con el tiempo, quizás la niña del cuento recordará con admiración a la superiora. Escribe tú una página sobre un maestro o maestra que recuerdes con especial cariño.
- 14 |** Supón que eres uno de los personajes de la fotografía y cuenta tu vida.
- 15 |** Imaginad cómo contaría tu vida uno de los niños de la fotografía anterior, u otro similar: vuestro cuaderno de lengua, la pizarra o la puerta del aula, vuestro perro o vuestro gato, etc.



### El instituto, modelo para la vida

El instituto fue para mí una experiencia fundamental que no tiene nada que ver con la nostalgia sentimental. Los amigos del instituto son los que hoy siguen formando parte de mi vida. Es una experiencia siempre presente que constituye el entramado fundamental de mi vida, de mi ser. Pero es difícil hablar de ello sin que resulte retórico. Es como si me pidieran que hablara de mi primer amor.

El instituto ha sido el modelo de toda mi vida, él fue el que me formó. Allí nos inculcaron la ironía, allí aprendimos a amar y a respetar ciertas cosas y a reírnos de ellas al mismo tiempo sin que hubiera en ello desprecio. Nos reíamos de nuestros profesores, pero esa risa tenía una dimensión de libertad. Aunque obtuviera el Premio Nobel o me convirtiera en presidente de Estados Unidos, nunca tendré esa sensación que tenía con mis amigos del instituto de ser un rey.

» Claudio MAGRÍS, *El instituto, mi primer amor*

## Textos formales

Un **reglamento** es un conjunto ordenado de reglas establecidas por la autoridad competente para regir un organismo o realizar una actividad.

**16 |** Descubre las características fundamentales de este índice de un reglamento del juego de tenis de mesa, que ofrecemos resumido.

- Formales: cómo está estructurado y redactado.
- De contenido: a qué se atiende y por qué orden.

<b>REGLAMENTO TÉCNICO DE JUEGO</b> .....	1
<b>REGLAS DEL TENIS DE MESA</b> .....	2
La mesa .....	2.1
El conjunto de la red .....	2.2
La pelota.....	2.3
La raqueta.....	2.4
El servicio.....	2.5
La devolución.....	2.6
Orden de juego.....	2.7
(...)	
<b>REGLAMENTO PARA COMPETICIONES INTERNACIONALES</b> .....	3
Alcance de las reglas y del reglamento .....	3.1
Tipos de competición.....	3.1.1
Aplicabilidad.....	3.1.2
Equipamiento y condiciones de juego .....	3.2
Equipamiento aprobado y autorizado.....	3.2.1
Vestimenta de juego (...)	3.2.2
Oficiales de partido .....	3.3
Juez árbitro .....	3.3.1
Árbitro, árbitro asistente y contador de golpes (...)	3.3.2
Conducción del partido.....	3.4
Indicación del tanteo.....	3.4.1
Equipamiento (...)	3.4.2
Disciplina.....	3.5
Consejo.....	3.5.1
Mal comportamiento (...)	3.5.2
(...)	

**17 |** Escribid por grupos el índice del reglamento de un deporte o juego que practiquéis, planificando de antemano:

- los puntos que va a contener,
- el orden de tratamiento de tales puntos,
- una redacción clara y concisa.

Una **convocatoria** es un escrito en el que se cita a varias personas para que acudan a un lugar o participen en un acto o concurso público.

- 18 | Por medio de Internet recoge información sobre las convocatorias de becas para la ESO u otros estudios y rellena una ficha como esta (colocando las palabras claves en un buscador, te saldrán muchas ofertas).

CONVOCANTE:		
Destinatarios	Requisitos	Plazos para presentar solicitudes
Documentación necesaria	Dotación económica	Dónde presentar la solicitud
Otros datos:		

El **lenguaje** empleado en las convocatorias, como en otros documentos administrativos, es objetivo, reiterativo, lleno de formulismos y sin ambigüedades ni florituras expresivas.

- 19 | Extrae los aspectos fundamentales de la información que contiene esta convocatoria: **quién** convoca, **qué** convoca, con qué **fin**, cuáles son los **requisitos**.

El Ministerio de Educación ha considerado oportuno convocar 2.000 becas para los alumnos que deseen seguir las nuevas enseñanzas conducentes a la obtención del título oficial del Máster, de manera que la situación económica no suponga un impedimento para su obtención. En esta primera convocatoria, que tiene carácter experimental, se establecen las mismas modalidades de becas y los mismos requisitos de carácter económico que en las convocatorias tradicionales del Ministerio de Educación y Ciencia para la concesión de becas a estudiantes universitarios. Sin embargo, dado el carácter de especialización que necesariamente han de tener las enseñanzas conducentes al título de máster, se requiere para la concesión de la beca que el estudiante acredite un buen aprovechamiento académico...

### Otros textos formales

Situación	Documento empleado
Una persona desea pagar una deuda a través de su banco.	<b>Cheque:</b> mandato escrito de pago para cobrar una cantidad determinada de los fondos que están disponibles en el banco de quien lo expide.
Una persona desea comunicar a una empresa sus méritos profesionales para optar a un puesto de trabajo.	<b>Currículum vitae:</b> Relación de los títulos, honores, cargos, trabajos realizados, datos biográficos, etc., que califican a una persona.
Vas a formar parte de un equipo de baloncesto y has de dar tus datos para la inscripción en la liga.	<b>Formulario:</b> Impreso con espacios en blanco para rellenarlos con datos.
Una persona deja sus bienes a otra por un espacio de tiempo determinado, mientras se traslada al extranjero por motivos de trabajo.	<b>Depósito:</b> Contrato por el que alguien se compromete a guardar algo por encargo de otra persona.

20 | Por grupos, convocad un «Premio literario de narraciones», siguiendo estos pasos.

- Haced un esquema en el que aparezcan los mismos puntos que en la actividad anterior.
- Redactad la convocatoria.
- Haced fotocopias e intercambiadlas con las del resto de los grupos.
- Confeccionad una única convocatoria, eligiendo lo mejor de cada una.
- Dadle forma de programa de mano o de cartel y planificad su difusión.



Una lectura reflexiva requiere la utilización de determinadas **técnicas sencillas** que nos faciliten la comprensión del texto, sea en papel o digital, y la elaboración del trabajo posterior.

- > Consultar el **diccionario** para comprender el vocabulario esencial del texto.
- > **Resaltar** todo lo que nos llame la atención sobre los temas, escenarios y ambientes, personajes, recursos de estilo, etc., mediante diversos procedimientos: subrayado, recuadros, rondones, flechas...
- > Anotar los **aspectos esenciales** de cada episodio o capítulo; observaciones que servirán después para hacer un buen resumen o esquema del contenido.

Apuntar todas las **opiniones** que se nos ocurran al hilo de la lectura nos será de gran utilidad a la hora de repasar lo leído y de preparar un comentario o explicación del libro.

## Técnicas de trabajo

### Subrayado y anotación del texto

## II

## Reflexión sobre la lengua

## LA COMUNICACIÓN Y EL DISCURSO

René Magritte, *La raza blanca*

## Pretextos

**A** Improvisad una conversación entre dos personas.

- > Un chico y una chica que se gustan.
- > Un grupo de aficionados al fútbol, ante el televisor.
- > Un policía y un motorista que circula sin casco.
- > Los clientes de un puesto del mercado.
- > La profesora y el alumno al que ha cogido copiando...

**B** Relata una situación que contenga estos tres momentos.

- > Informas a tu madre de que has faltado a varias clases en el instituto.
- > Ella reacciona poniendo el grito en el cielo.
- > Te impone una larga lista de castigos y privaciones.

**C** Imagina una conversación entre los niños de este cuadro.

Murillo, *Niños jugando a los dados*

## → Una declaración de amor

–Lo que te pasa –dijo el Bebe– es que a lo mejor no te declaras bien. Trata de impresionarla. ¿Ya sabes lo que vas a decirle?

–Más o menos –dijo Alberto–. Tengo una idea.

5 –Eso es lo principal –afirmó el Bebe–. Hay que tener preparadas todas las palabras.

–Depende –dijo Pluto–. Yo prefiero improvisar. Vez que le caigo a una chica, me pongo muy nervioso, pero apenas comienzo a hablarle se me ocurren montones de cosas. Me  
10 inspiro.

–No –dijo Emilio–. El Bebe tiene razón. Yo también llevo todo preparado. Así, en el momento solo tienes que preocuparte de la manera como se lo dices, de las miradas que le echas, de cuándo le coges la mano.

15 –Tienes que llevar todo en la cabeza –dijo el Bebe–. Y si puedes, ensáyate una vez en el espejo.

–Sí –afirmó Alberto. Dudó un momento–: ¿Tú qué le dices?

–Eso varía –repuso el Bebe–. Depende de la chica –Emilio asintió con suficiencia–. A Helena no puedes preguntarle de frente si quiere estar contigo. Primero tienes que hacerle un buen  
20 trabajo.

–Quizá me largó por eso –confesó Alberto–. La vez pasada le pregunté de golpe si quería ser mi enamorada.

–Fuiste un tonto –dijo Emilio–. Y además, te declaraste en la mañana. Y en la calle. ¡Hay que estar loco!

25 –Yo me declaré una vez en misa –dijo Pluto–. Y me fue muy bien.

–No, no –le interrumpió Emilio. Y se volvió a Alberto–. Mira. Mañana la sacas a bailar. Esperas que toquen un bolero. No vayas a declararte en un mambo. Tiene que ser una música romántica.

30 –Por eso no te preocupes –dijo el Bebe–. Cuando estés decidido, me haces una seña y yo me encargo de poner «Me gustas», de Leo Marini.

–¡Es mi bolero! –exclamó Pluto–. Siempre que me declaro bailando «Me gustas» me han dicho sí. No falla.

–Bueno –dijo Alberto–. Te haré una seña.

35 –La sacas a bailar y la pegas<sup>1</sup> –dijo Emilio–. A la disimulada te vas hacia un rinconcito para que no te oigan las otras parejas. Y le dices al oído: «Helenita, me muero por ti».

–¡Animal! –gritó Pluto–. ¿Quieres que lo largue otra vez?

–¿Por qué? –preguntó Emilio–. Yo siempre me declaro así.

40 –No –dijo el Bebe–. Eso es declararte sin arte, a la bruta. Primero pones una cara muy seria y le dices: «Helena, tengo que decirte algo muy importante. Me gustas. Estoy enamorado de ti. ¿Quieres estar conmigo?».

–Y si se queda callada –añadió Pluto–, le dices: «Helenita, ¿tú no sientes nada por mí?».

–Y entonces le aprietas la mano –dijo el Bebe–. Despacito, con mucho cariño.

–No te pongas pálido, hombre –dijo Emilio, dando una palmada a Alberto–. No te preocupes. Esta vez te acepta.

45 –Sí –dijo el Bebe–. Ya verás que sí.



**Mario VARGAS LLOSA**

Premio Nobel en 2010, es uno de los novelistas más relevantes de la literatura hispanoamericana actual. En *La ciudad y los perros*, cuenta la vida de un grupo de estudiantes en un colegio regido por militares. Otras novelas suyas son *La casa verde* y *Los cachorros*.

1. **la pegas**: la atraes hacia ti.

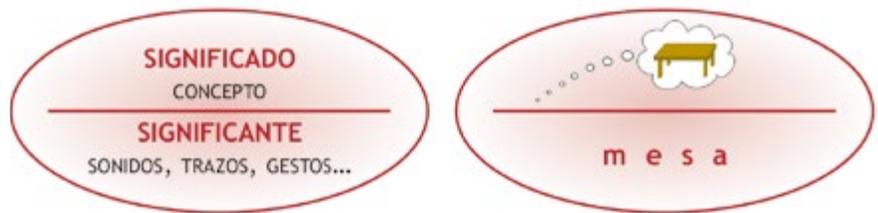


## LA SITUACIÓN COMUNICATIVA

### La información

La comunicación tiene como fin transmitir una información, un **mensaje**, referido a realidades físicas (objetos, seres vivos, acciones...) o a conceptos abstractos (ideas, sentimientos, deseos...), que reciben el nombre de **referente**.

El **mensaje** se elabora mediante un **código de signos** con que representamos la realidad: palabras, gestos, luces del semáforo, señales del código Morse... Todo **signo** consta de dos elementos asociados: el **significado**, que es la información que trasmite; y el **significante**, que es la forma (sonidos, trazos, gestos, colores...) con que la representamos.



El **signo lingüístico**, propio del lenguaje humano, tiene dos características que lo diferencian de los demás signos:

- > Es **arbitrario**, porque no existe semejanza entre significante y significado: cada lengua elige su propio significante para un mismo significado.
- > Es **articulado**, porque sus unidades se combinan para formar otras mayores. Juntando **fonemas** (indivisibles y sin significado) formamos **palabras** (unidades con sentido). Con palabras construimos **oraciones** (de sentido completo); y las oraciones forman el **texto**.

El lenguaje cumple una **función referencial** cuando informa objetivamente sobre la realidad, y una **función poética** si embellecemos el mensaje con recursos expresivos poco habituales en la lengua común.

Actividades 1 a 5

### Los interlocutores

El **emisor** es el que elabora el mensaje: puede ser una persona física, pero también entidades anónimas, organismos o medios de comunicación. El lenguaje adquiere una **función emotiva** cuando refleja los sentimientos, estados de ánimo y preocupaciones del emisor: *¡Qué desgracia! ¡Buena la hemos hecho!*

El **receptor** es el destinatario que recibe la información: una persona o un grupo más o menos numeroso, como ocurre en la enseñanza, en una conferencia o en los programas de radio y televisión. Se produce la **función apelativa** o **persuasiva** del lenguaje si la intención del mensaje es llamar la atención del receptor o influir sobre él mediante preguntas, ruegos o mandatos: *No me dejes, por favor.*

La **función fática** o **de contacto** aparece cuando los interlocutores buscan la cooperación para iniciar, asegurar o interrumpir la comunicación: *Hola. Escucha. Te decía...*

## Las circunstancias

El mensaje se transmite a través de un **medio** o **soporte** (aire, hilo telefónico, papel, contacto físico...) y se percibe por uno de los cinco **canales** sensoriales: visual, auditivo, táctil, olfativo y gustativo.

La comunicación se ve condicionada por la **situación**, ya que hay una serie de factores, ajenos al lenguaje, que influyen en la actuación de los interlocutores y en las características de la comunicación:

- > **Externos:** lugar, momento y ambiente en que se produce lo ocurrido antes; las interferencias, etc.
- > **Personales:** cultura, creencias, carácter, estado de ánimo, grado de atención, deseos, edad y nivel social de los interlocutores, relación que existe entre ellos...

Emisor y destinatario demostrarán su **competencia comunicativa** si adoptan una estrategia adecuada a la situación.

Actividades 6 a 11

## EL TEXTO O DISCURSO

### Propiedades del texto

Los **textos**, orales o escritos, son unidades comunicativas independientes con sentido completo.

Todo texto ha de tener un **tema** o **asunto**, es decir, un núcleo informativo fundamental, que se ramifica en **temas secundarios** como el tronco de un árbol. Este entramado temático constituye la **estructura** u **organización interna** del texto, sin la cual sería un conjunto de unidades aisladas que nada comunicarían.

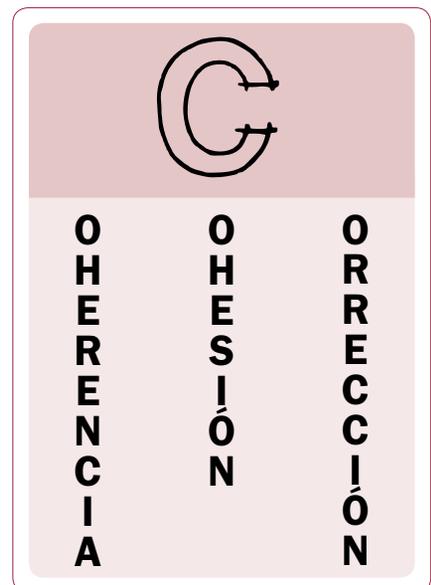
Un texto bien construido debe reunir **tres propiedades esenciales**: coherencia, cohesión y corrección.

### Coherencia

Un texto coherente es el que tiene sentido porque su contenido cumple con **tres requisitos**:

- > **selección** adecuada de los temas y sus distintos aspectos;
- > **interdependencia** de estos núcleos temáticos, que no se presentan como ideas sueltas, sino como un todo solidario;
- > **orden** y **desarrollo** lógicos, sin inexactitudes, repeticiones innecesarias ni mezcla de ideas.

Actividades 12 a 14



### Elegir bien el tema

Para decir bien hay que pensar bien, y para pensar bien conviene elegir temas muy esenciales, que logren por sí mismos captar nuestra atención, estimular nuestros esfuerzos, conmovernos, apasionarnos y hasta sorprendernos.

» Antonio MACHADO,  
*Juan de Mairena*

La **estructura u organización interna** es un factor esencial para la coherencia del texto: el tema y sus distintos aspectos se han de organizar y desarrollar de acuerdo con un criterio, que varía según el tipo de texto, la intención del autor o las ideas que se quieren resaltar. Así:

- > La **narración** suele estructurarse según un **orden espaciotemporal**. Los hechos se desarrollan en el espacio o en el tiempo, hasta llegar a un momento culminante o clímax. A veces, sin embargo, se altera el orden cronológico o se disponen los acontecimientos de una forma intencionadamente caótica.
- > La **exposición** requiere un **orden lógico**, una jerarquización de las ideas, en función del tema y del punto de vista desde el que se aborda. Hay dos formas básicas de organizar el discurso: por **inducción** (va de lo particular a lo general: del análisis de unos datos concretos se llega a una conclusión) o por **deducción** (va de lo general a lo particular: se formula un principio general, que después se aplica a casos concretos).

En la literatura actual son frecuentes los textos premeditadamente desorganizados, e incluso absurdos, con una estructura caótica. Es la llamada **incoherencia literaria**: se rompe el orden cronológico, se establecen asociaciones de ideas inesperadas o se refleja de forma confusa el pensamiento de algún personaje.

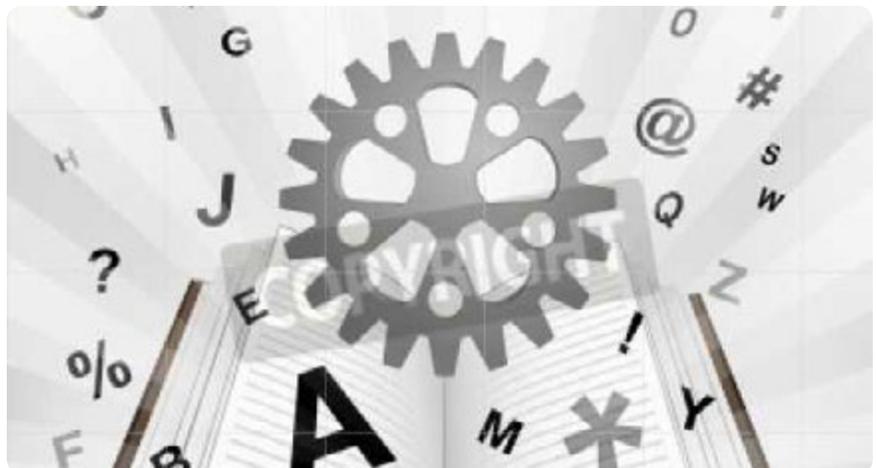
Actividades 15 a 18

### Cohesión

La **cohesión** es la manifestación externa de la coherencia del texto: su organización interna se muestra mediante mecanismos de cohesión que deben enlazar las palabras, frases y párrafos, unos con otros, como los eslabones de una cadena.

Los **mecanismos de cohesión** son muy diversos:

- > Las **concordancias gramaticales**, que expresan relaciones de género, número, persona, tiempo, etc.
- > Las **reiteraciones de conceptos**, mediante la repetición de términos ya mencionados o su sustitución por sinónimos y pronombres.
- > La utilización de **conectores y organizadores textuales** (preposiciones, conjunciones, pronombres relativos, adverbios...), que enlazan las unidades del texto estableciendo entre ellas distintos tipos de relaciones.



Algunos conectores son los siguientes:

- > **Sumativos:** *y, además, incluso, también, más aún, encima, asimismo...*
- > **De oposición:** *pero, sin embargo, en cambio, por el contrario...*
- > **Causales y consecutivos:** *pues, porque, por eso, por lo tanto...*
- > **Explicativos:** *así, o sea, esto es, por ejemplo, es decir, a saber, es más...*
- > **De orden:** *para comenzar, primeramente, en primer lugar...*
- > **De distribución:** *uno..., otro; de una parte..., de otra...*

### Corrección

En la **lengua oral** hay que cuidar la pronunciación, la forma de las palabras y la construcción de las frases, evitando los vulgarismos, que estudiaremos en el apartado siguiente.

En la **lengua escrita**, además de no incurrir en vulgarismos, debemos respetar las normas ortográficas y esmerarnos en la presentación.

Actividades 19 a 23

### Una palabra que no se pierde

Los seres humanos han inventado algunas cosas para que las palabras no desaparezcan: contestadores automáticos, magnetofones, el cine sonoro... Pero lo primero que inventaron fue la escritura.

La escritura es como una nieve que no se deshace, una maravilla que consigue durar, una conversación que quiere mantenerse en el tiempo.

» Luis GARCÍA MONTERO,  
*Lecciones de poesía para niños inquietos*

## EL DISCURSO ORAL

### Lengua oral y lengua escrita

La utilización de los fonemas o las grafías da lugar a las dos grandes variedades de la lengua: **el discurso oral** y **el texto escrito**.

LENGUA ORAL	LENGUA ESCRITA
<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Utiliza <b>sonidos</b>.</li> <li>&gt; Es <b>natural</b>: nace con la persona.</li> <li>&gt; Es <b>espontánea</b> e <b>improvisada</b>.</li> <li>&gt; Es <b>efímera</b>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Utiliza <b>grafía</b> (letras).</li> <li>&gt; <b>Se aprende</b> en la escuela.</li> <li>&gt; Es más <b>cuidada</b>.</li> <li>&gt; Es <b>duradera</b>.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; La comunicación es <b>inmediata</b>: emisor y receptor están presentes.</li> <li>&gt; Hay <b>interacción</b> entre los diversos interlocutores.</li> <li>&gt; Se ayuda de <b>códigos no verbales</b>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; La comunicación es <b>diferida</b>: emisor y receptor están separados.</li> <li>&gt; La <b>interacción</b> entre emisor y receptor es mucho menor.</li> <li>&gt; Solo utiliza <b>códigos verbales</b>.</li> </ul>

El **debate** y la **exposición** son formas de expresión propias del discurso oral *culto*; la **conversación** emplea el registro lingüístico informal coloquial.

### Nivel culto

Llamamos **lengua culta** a la utilizada en la expresión oral o escrita por personas de cierta formación. Ha de cumplir ciertos requisitos: entonación cuidada y corrección ortográfica, vocabulario rico y preciso, coherencia en la exposición, uso correcto de concordancias y de elementos de cohesión, utilización de recursos expresivos: epítetos, metáforas...

La **lengua formal** o **estándar** es una variante menos exigente del nivel culto, aunque respeta las normas de corrección. Se emplea en la conversación cuidada, en la escritura y en los medios de comunicación.

Actividades 24 a 26

## Nivel vulgar

**Lengua vulgar** es la que utilizan las personas de escasa cultura. Se caracteriza por la **pobreza de vocabulario** y la abundancia de **vulgarismos**: incorrecciones en la pronunciación, en la forma y sentido de las palabras o en la construcción de las frases.

### Vulgarismos fónicos\*

- > Confusión de fonemas: *agüela, dispensa*.
- > Incremento de fonemas: *muncho, amoto*.
- > Cambio de posición de fonemas: *Grabiel, naide*.
- > Reducción de diptongos o de grupos consonánticos: *pacencia, convenencia*.
- > Pérdida de consonantes: *miaja, mujé*.
- > Aspiración de la *h*: *jambre*.
- > Desplazamiento del acento: *analisis, périto*.
- > Contracción de palabras: *pal campo*.

### Vulgarismos semánticos\*

- > Palabras con sentido impropio: *coger por caber*.
- > Arcaísmos: *truje*.
- > Tacos y expresiones de mal gusto.

### Vulgarismos morfosintácticos\*

- > Infinitivo por imperativo: *¡callarse!*
- > Errores en el pretérito: *comistes, cenemos, andé*.
- > *Haber* en forma personal: *habíamos muchos*.
- > Colocación de *se*: *me se ha caído*.
- > «Dequeísmo»: *pienso de que...*
- > Concordancias incorrectas: *veníán un montón*.
- > Uso inapropiado de los nexos: *cocina a gas butano*.
- > Construcciones inadecuadas: *delante mío, como muy moderno*.

Actividades 27 a 29



### Para dialogar

Para dialogar,  
preguntad primero;  
después... escuchad.

» Antonio MACHADO

## Nivel coloquial

Llamamos **lenguaje coloquial** al uso de la lengua que hacemos en la **conversación**. No depende de la cultura, sino de la **situación**: el lugar y el momento, el estado de ánimo, los lazos afectivos, etc. Tienen mucha importancia los **códigos no verbales**: posturas, gestos, contacto físico, etc.

Sus rasgos responden a **cuatro principios básicos**:

- > **Cooperación**: Los interlocutores deben colaborar para ajustarse al tema, turnarse en las intervenciones, atraer la atención, etc., con imperativos, interrogaciones, fórmulas de saludo y de cortesía...
- > **Economía**: Se usan oraciones cortas o intencionadamente inacabadas, frases hechas, palabras comodín, elipsis, etc.
- > **Espontaneidad**: Los participantes improvisan, por lo que abundan las imprecisiones e incluso las expresiones inadecuadas. Deben evitarse especialmente los **vulgarismos**: mala pronunciación, cambio de sentido de las palabras o defectuosa construcción de frases.
- > **Subjetividad**: Los interlocutores manifiestan su carácter, sentimientos y estado de ánimo por medio de diminutivos, apelativos cariñosos, metáforas populares...

Actividad 30

## Actividades

### LA SITUACIÓN COMUNICATIVA

- 01** Resume el contenido de los mensajes que transmiten a Alberto en el texto de Mario Vargas Llosa sus amigos y di qué código utilizan.
- 02** Representa con diversos signos las realidades: España, paz, amor y perro.
- 03** Señala significante y significado en estos tres signos, y demuestra que el segundo es arbitrario y articulado.



- 04** Comentad los recursos expresivos con que se manifiesta la función poética en este poema de Federico García Lorca, y luego reducidlo a un mensaje referencial.

La tarde equivocada  
se vistió de frío.  
Detrás de los cristales,  
turbios, todos los niños  
ven convertirse en pájaros  
un árbol amarillo.  
La tarde está tendida  
a lo largo del río.  
Y un rubor de manzana  
tiembla en los tejadillos.



- ✓ **05** Imagina que tras una explosión nuclear la gente confunde los nombres de las cosas. Escribe un pequeño relato de lo que ocurre.
- 06** Di quiénes son los interlocutores de Alberto en el texto «Una declaración de amor» y qué circunstancias y estrategias le aconsejan que tenga en cuenta para declararse a Helena.
- 07** Haz el esquema de una situación comunicativa en que aparezcan todos los elementos de la comunicación y sus funciones.
- 08** Di qué función cumple la lengua en estas frases del texto de Mario Varga Llosa.
- *Yo también llevo todo preparado* (11).
  - *Tienes que llevar todo preparado* (15).
  - *¡Hay que estar loco!* (23).
  - *Mira. Mañana la sacas a bailar* (26).
  - *No vayas a declararte en un mambo* (27).
  - *Helenita, me muero por ti* (35).
  - *Eso es declararte sin arte, a la bruta* (38).

#### Frases

*Yo también llevo todo preparado*

#### Función lingüística

referencial

- 09** Escribe tres textos breves en que aparezcan algunas de estas características y di qué función se da en ellos:
1. Exclamaciones, interjecciones, diminutivos y apelativos cariñosos, términos malsonantes.
  2. Imperativos, frases exhortativas e interrogativas, vocativos;.
  3. Tono enunciativo, lenguaje preciso y correcto.
- 10** Explica cómo te comportarías, según la situación, al pedir algo a tus padres, al dirigirte a tu profesor o al tratar a un chico o a una chica que te gusta.
- ✓ **11** Cuenta un par de situaciones comunicativas en que hayas intervenido hoy.

#### EL TEXTO O DISCURSO

- 12** Elaborad textos breves con diferente intención (contar, exponer, describir, pedir...) para que los compañeros determinen el tema.

- 13** Explica si tiene razón don Quijote al llamar la atención a Sancho por la manera de contarle un cuento.

–En un lugar de Extremadura había un pastor cabrerizo, quiero decir que guardaba cabras, el cual pastor o cabrerizo, como digo, de mi cuento, se llamaba Lope Ruiz; y este Lope Ruiz andaba enamorado de una pastora que se llamaba Torralba; la cual pastora llamada Torralba era hija de un ganadero rico...

–Si de esa manera cuentas tu cuento, Sancho –dijo don Quijote–, repitiendo dos veces lo que vas diciendo, no acabarás en dos días; dilo seguidamente, y cuéntalo como hombre de entendimiento, y si no, no digas nada.

- 14** Señala el tema del último libro que has leído, de la última película que has visto y de la conversación más reciente que has mantenido con tus amigos.

- 15** Determina el tema de estos textos y analiza su estructura, inductiva o deductiva.

I

Este ha sido un mal año: se han sucedido multitud de calamidades naturales, ha seguido encendida la llama de las guerras antiguas y se ha prendido la de otras nuevas, y se ha hecho más profundo el abismo de la desigualdad entre los pueblos opulentos y los que tienen la pobreza y la miseria como único patrimonio.

II

Yo leo, Juana escribe. El buey muge. El trompo gira. Leer, escribir, mugir y girar son verbos. También lo son ser, existir, estar, comer, caminar, ver, sentir, dibujar, etc. Verbo es la parte de la oración que nos dice lo que hacen las personas, los animales y las cosas. También son verbos las palabras que expresan existencia o estado de los seres.

- 16** Recuerda alguna novela o película policiaca y explica su estructura.

- 17** En este poema de Ángel González, señalad aparentes incoherencias y explicad qué se quiere resaltar con ellas.

Meriendo algunas tardes:  
 no todas tienen pulpa comestible.  
 Si estoy junto a la mar,  
 muerdo primero los acantilados,  
 luego las nubes cárdenas y el cielo  
 –escupo las gaviotas–  
 y para postre dejo las bañistas  
 jugando a la pelota y despeinadas.  
 Si estoy en la ciudad,  
 meriendo tarde a secas:  
 mastico lentamente los minutos  
 –tras haberles quitado las espinas–  
 y cuando se me acaban  
 me voy rumiando sombras,  
 rememorando el tiempo devorado,  
 con un acre sabor a nada en la garganta.



- 18** Escribe una historia absurda al estilo de esta de García Márquez.

Un hombre se sienta a fumar y fuma. Un instante después recuerda: «Hoy es jueves» y sale en carrera, desbocado, a buscar el miércoles de la semana anterior que se le quedó olvidado en la esquina.

- 19** Explica si te parecen correctos los conectores de estas frases.

- Era de raza fina y, como tal, bastante chiquito...
- Tenía una casa de campo, pero un día le dio gana de ir a pasar unos días en el campo.
- Con su mejor amigo, que era el perrito, pues era viudo.

- 20** Convierte este mensaje encontrado en un texto bien cohesionado, poniendo los conectores adecuados y algún elemento más que necesites.

Iré a verte. Barcelona. Traigo dulces abuela Amelia. Dice te echa de –. Dice cuándo a verla. Dice un día no estará en este mundo. Recuerda devolver raquetas mías.

- 21** También los anuncios breves suprimen los mecanismos de cohesión por razones económicas. Reduce este anuncio todo lo que puedas.

Me gustaría vender un piso que tengo en la calle Fuencarral. También puedo alquilarlo. El piso está en un edificio nuevo que hace esquina con la calle de las Infantas. La fachada está muy bien. Lo que es el piso es un piso normal, con dos habitaciones, una más grande que otra, salón más o menos amplio, terraza bien, cuarto de baño con bañera y la cocina es de esas que se corre una puerta. En cuanto al dinero llegaríamos a un acuerdo. Espero su llamada. El teléfono es 450 76 76. Puedes llamarme por la tarde o por la noche, o por la mañana.

- 22 ▶ Extraed de la prensa anuncios por palabras y comprobad su economía expresiva.
- ✓ 23 ▶ Elaborad anuncios por palabras sobre ventas, servicios u ofertas de trabajo.

## EL DISCURSO ORAL

- 24 ▶ Comenta este texto de Ramón J. Sender.

Como todas las cosas tienen aquí diferentes nombres según su categoría, a la muerte de un hombre bajo la llaman espiche, y a la de un noble, defunción. En cuanto al muerto, si es noble, es un finado, y si es un plebeyo, se llama fiambre.

- 25 ▶ Justifica el carácter culto de esta descripción de Ortega y Gasset. Luego, imagina cómo la haría un hablante menos exigente.

Como a media hora de camino pasamos junto a una inmensa huerta, propiedad del obispo, cercada con una magnífica tapia. Por sobre esta se levantan en un ademán esbeltísimo, y como de un solo envite, chopos próceros con su mástil único, brevemente y por igual ornado de verdes hojas triangulares que parpadean. En un lugar de la tapia se abre una fuente donde el agua palpita.



- ✓ 26 ▶ Grabad una conversación y reproducidla por escrito para comprobar su carácter espontáneo.
- 27 ▶ Clasificad y corregid los vulgarismos de estas frases.

\*

- Los libros no cogían ya en la estantería.
- Vamos al cimiterio a vesitar ar probe Grabiel.
- Callarse y asentarse detrás mío.
- Anoche no cenemos porque no trajistes el pan.
- Al comenzar leyeron la orden del día.
- Pos paice mentira que no lo sepas.
- Esperarme, que voy a por el balón.
- Conducí muchos kilometros y terminé agotao.
- Me s'ha orvidao de decirte de que vinieras.
- Con él nos destornillamos de risa.
- Mi Josefa habla muy flojo y no la siento.
- Era una persona pobre viviendo en la calle.

\*Frases incorrectas

Tipo de vulgarismo: fónico  
semántico o morfosintáctico

Frases correctas

a)

Semántico

Los libros no cabían ya en la estantería

**28** Corregid estos barbarismos (construcciones, tomadas de otras lenguas).

\*

- a) *Es por esto que le dije...*
- b) *Bajo mi punto de vista...*
- c) *En base a lo que dijo la profesora...*
- d) *Está jugando un papel muy importante.*
- e) *De acuerdo a lo que quedamos.*
- f) *Hay muchos asuntos a tratar.*
- g) *Los socios vienen obligados a pagar sus cuotas.*

**\*Frasas con barbarismos**

**Frasas correctas**

a)

*Por eso le dije...*

**29** Descubrid algunos vulgarismos de este texto de Juan Cueto, teniendo en cuenta su intención irónica.

Concretamente, bueno, creo que los latiguillos que, de alguna manera, se escuchan diariamente, demuestran una falta de corrección que, de alguna manera, inciden en la reiteración y, por ende, en la falta de léxico o en la inseguridad del que habla. También hay que procurar evitar poner dos o más infinitivos juntos. No debe utilizar tampoco nunca las dobles negaciones ni dejar el sujeto al final de cada frase, por muy extensa que sea, un hábil conversador. Evitar que el infinitivo sustituya al imperativo todos aquellos que esto leáis, y, por supuesto, evitar de alguna manera la reiteración en las palabras. Así lograremos de que podamos recuperar de una vez por todas nuestro buen hablar.

**30** Señalad algunos rasgos del lenguaje coloquial en este texto de Rafael Sánchez Ferlosio.

Bueno, conque con eso ya se hicieron en seguida las diez y media de la noche, que serían, y se presenta mi padre, riiín, el timbrazo; yo un miedo, hijo mío, no te quiero decir, aterrada. Salgo a abrirle, ni mu; una cara más seria que un picaporte, yo ya te puedes figurar. Conque ya nos sentamos todos a la mesa; aquí mi padre, la abuela ahí enfrente, mi tía al otro extremo, tal como ahí, y mi hermano ahí a este lado, a mi izquierda, no veas tú cada rodillazo que yo le pegaba por debajo del hule; chico, los nervios, te doy mi palabra. Bueno, y sigue la cosa; nos ponemos a cenar, y mi padre que persevera en lo mismo, pasa la sopa, ni despegar los labios, pero es que ni mirarnos siquiera de refilón; pasa lo otro, lo que fuera, lo que venía después, y lo mismo, mirando a la comida. Figúrate tú, él, que tampoco es que vayas a decir que sea ningún hombre demasiado hablador, pero vamos, que en la mesa, eso de siempre, le gusta rajar lo suyo, y preguntar y contar cosas, ¿no? Pues date una idea de lo que sería aquella noche... ¡Qué rato, no quieras tú saber!



## III

## Textos y contextos literarios

## LA POESÍA NARRATIVA MEDIEVAL



Combate de Carlomagno contra los sarracenos. Miniatura del siglo XIII

## Pretextos

**A** Recordad algunos términos e ideas relacionadas con la Edad Media. Explicadlas a los compañeros.

**B** Seguro que has visitado algún castillo en alguna ocasión o habrás visto algunos en series de televisión o en cine. Explica cómo eran y la impresión que te causaron.

**C** ¿Quiénes crees que serían los juglares de la época actual?

**D** Infórmate sobre los monasterios que existen en tu comarca. Intentad imaginar cómo era la vida en ellos en la Edad Media.

**E** Analiza la métrica de este poema de Federico García Lorca. ¿Por qué es fácil memorizarlo?

Verde que te quiero verde.  
Verde viento. Verdes ramas.  
El barco sobre la mar  
y el caballo en la montaña.  
Con la sombra en la cintura  
ella sueña en su baranda,  
verde carne, pelo verde,  
con ojos de fría plata.  
Verde que te quiero verde.  
Bajo la luna gitana,  
las cosas le están mirando  
y ella no puede mirarlas.

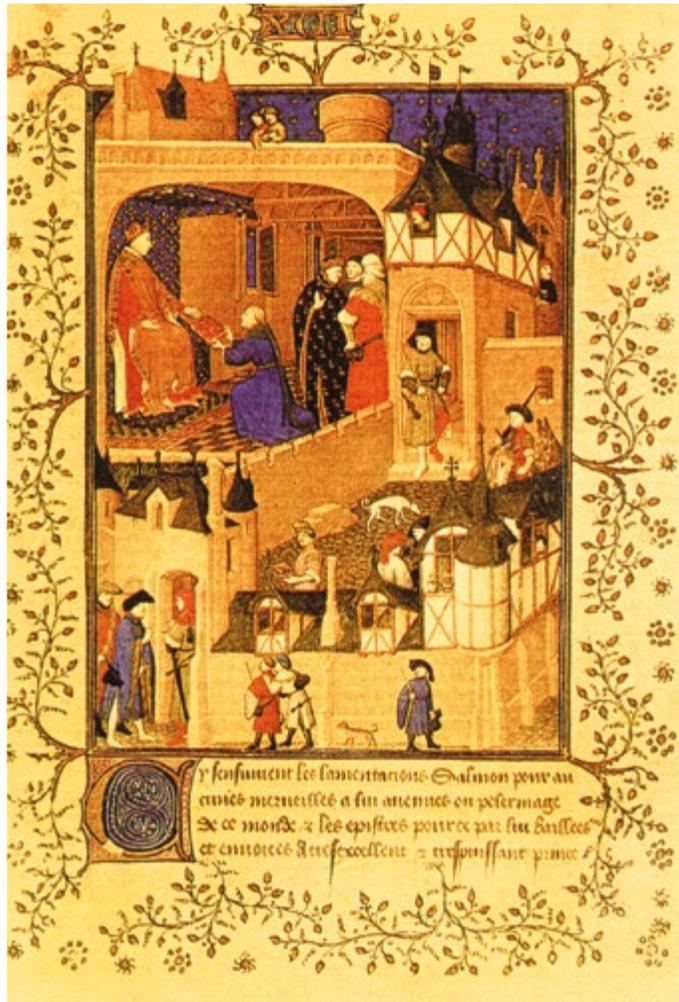
## → Un viejo castillo

Si nos hicieran dibujar un símbolo de la Edad Media, podría ser, por ejemplo, un recio castillo, cuya muralla inferior sería de tantos sillares<sup>1</sup> como pudiera mover la energía del hombre empujada por el terror. Estrechas saeteras<sup>2</sup> permiten, apenas, columbrar el horizonte, en el que la guerra enciende sus hogueras y amenaza el peligro.

5 Por detrás de la muralla, a ras de tierra, podrían columbrarse las cocinas de la enorme mansión, donde los apetitos elementales encuentran sus posibilidades de saciedad. Merodean por allí los siervos de la gleba,<sup>3</sup> que han acarreado sus productos campesinos –los frutos, el ganado– para mantenimiento del señor que los protege. Vive más  
10 alto. En el plano noble, sobre el patio de armas, donde hay sitio para justar,<sup>4</sup> entrenamiento para la caza y para la guerra.

Más arriba, las estancias se van  
15 enriqueciendo de cosas inútiles: trofeos, tapices, un retablo piadoso. Lo ha pintado el monje que vive en la sacristía que está construida sobre el propio muro de la mansión nobiliar,<sup>5</sup> intramuros,<sup>6</sup> a la custodia también del guerrero. El monje, en su capilla, tiene algunos libros y, cuando puede, copia lentamente un manuscrito del convento lejano. (La cultura es patrimonio de los clérigos y se expresa en latín.)  
20 25

Más alto, el mirador de las damas, donde la esposa y las hijas del señor hilan y cantan. Cantan los viejos romances que los juglares traen y llevan de castillo a castillo, de frontera a frontera. Tres clases de seres, pues, «labradores, defensores y oradores»,  
30 la azada, el yelmo y la pluma, y estos extraños caminantes que viven de cantar y –para ser entendidos– se expresan en la lengua popular, que se va alejando, cada vez más, de la lengua de Roma.  
35 40



Libro de las horas

1. **sillares**: bloques de piedra labrada.
2. **saeteras**: aberturas en el muro para disparar flechas.
3. **siervos de la gleba**: campesinos que pertenecían a un señor, como las tierras que cultivaban.
4. **justar**: competir los caballeros en un torneo, a caballo y con lanza.
5. **mansión nobiliar**: casa de la nobleza.
6. **intramuros**: dentro de los muros.



Libro Antiguo Medieval de la Colegiata de Santa María la Mayor.

## LA EDAD MEDIA

### La Edad Media literaria

Durante los primeros siglos de la Edad Media (siglos V a X), en los dominios del antiguo Imperio romano se sigue utilizando el latín, pero fragmentado en varios dialectos, que hacia el siglo XI darán lugar a las **lenguas románicas**: francés, italiano, castellano, catalán, gallegoportugués... De ahí que las literaturas románicas se desarrollen tardíamente, entre los siglos XI y XV.

Así pues, por lo que respecta a la literatura española, la Edad Media abarca aproximadamente cinco siglos.

Estas lenguas romances se usaban en principio en la comunicación hablada, mientras que las minorías cultas seguían escribiendo en latín. Por eso, surge primero una **literatura popular de carácter oral**: cantares de gesta, canciones líricas, sencillas representaciones teatrales...

Solo en el siglo XIII empieza a aparecer una literatura escrita de carácter culto, que acabará imponiéndose a partir de la invención de la imprenta, ya en la Edad Moderna.

### La sociedad y la literatura

Los **nobles**, rudos y primitivos, más inclinados a las armas que a las letras, se convirtieron en protagonistas y destinatarios de la **poesía épica**, que ensalzaba sus hazañas y estimulaba su espíritu heroico.

El **pueblo llano** gustaba también de los poemas épicos, al tiempo que entonaba, durante el trabajo y las fiestas, **canciones líricas** de contenido sentimental.

Esta poesía épica y lírica popular era difundida por los **juglares**, como parte de un variado espectáculo que incluía también música, danza y actividades circenses. Recibe el nombre de **mester de juglaría**.

Estos personajes andariegos actuaban en castillos y palacios, en mercados y fiestas, y hasta en el campo de batalla; y su actividad gustaba a los poderosos y a los humildes, a los caballeros y a las damas, a los guerreros y a los eclesiásticos.

Durante buena parte de la Edad Media, la **Iglesia**, en especial los monjes, fueron el único foco de **conservación y difusión de la cultura**, con la creación de bibliotecas, escuelas y universidades. Los eclesiásticos, que sabían leer y conocían el latín, se ocuparon de salvaguardar y transmitir el saber antiguo; por eso, en esta época, la palabra *clérigo* era sinónimo de «hombre culto».

Pero la Iglesia no se limitó a conservar y transmitir la cultura, sino que contribuyó a crearla. De ella nació una **poesía narrativa**, de inspiración culta y temática preferentemente religiosa, que recibió el nombre de **mester de clerecía**.



## POESÍA ÉPICA POPULAR

### Poema de Mio Cid

Los cantares de gesta medievales narraban en verso las hazañas, más o menos fantásticas, de los caballeros medievales. En Francia destaca la *Canción de Roldán*; en Alemania, *Los Nibelungos*; en España, el *Poema de Mio Cid*.

El **Poema de Mio Cid** es el único cantar de gesta en lengua castellana que se conserva. Se trata de una obra anónima, de 3.730 versos asonantes irregulares, divididos en dos hemistiquios (pausa o cesura). Compuesto hacia finales del siglo XII, ha llegado hasta nosotros en un único manuscrito firmado por un tal Per Abad, que pudo ser el autor o el copista.

El *Poema* gira en torno al tema de la **honra**, en sus vertientes política y familiar. Rodrigo Díaz de Vivar, el **Cid Campeador** (1043-1099) es expulsado de Castilla por el rey Alfonso VI, que le obliga a abandonar su tierra y su familia. El héroe, humillado por el destierro, acabará llegando a la cumbre de la fama, tras luchar por su honor en dos momentos sucesivos:

- > Primero, como **vasallo leal**, tiene que hacer méritos, con sus hazañas, para recuperar el favor del rey.
- > Más tarde, como buen **padre**, ha de reparar el ultraje sufrido por sus hijas, a manos de sus maridos, los Infantes de Carrión.

El Campeador consigue sus fines en la **guerra** contra los moros. Las victorias le dan poder, fama y riquezas; estas le permiten mantenerse, mandar regalos al rey para obtener su perdón y asegurar el bienestar de su familia. Su continuado ascenso culmina con la conquista de Valencia y, finalmente, con el segundo **matrimonio de sus hijas**, que emparentan con los reyes de Navarra y Aragón.

Hay una serie de factores que convierten al *Poema de Mio Cid* en una **obra de gran valor artístico**:

- > La **caracterización de los personajes**, en especial el Cid, modelo de generosidad, valentía, lealtad y mesura.
- > La **visión realista** de personajes, lugares y costumbres.
- > La **maestría del narrador** en el relato de las acciones, en la descripción de ambientes y en el dominio de las técnicas para interesar y conmover a los oyentes, ya recreando grandes batallas, momentos dramáticos, episodios cómicos o hechos cotidianos.

Actividades 2 y 3



### Los romances legendarios

Los romances de **don Rodrigo**, el último rey godo, cuentan sus amores con la Cava, hija del conde don Julián; la venganza de este, permitiendo el paso de los árabes a la Península; la derrota de las tropas cristianas en la batalla de Guadalete; y la muerte de don Rodrigo, a quien un ermitaño puso como penitencia que se enterrara vivo con una serpiente de dos cabezas.

La leyenda de los **siete Infantes de Lara** comienza con la asistencia de los siete hermanos a la boda de su tío Ruy Velázquez con doña Lambra. Esta, que se siente ofendida por los infantes, pide venganza a su esposo. Ruy Velázquez manda al padre, Gonzalo Gustios, a Córdoba, donde es encarcelado por Almanzor; decapita a los infantes y le envía las cabezas a Gonzalo Gustios. Este ha tenido un hijo de la mora que le sirve en la prisión, Mudarra, quien vengará a sus hermanos dando muerte a Ruy Velázquez y quemando viva a doña Lambra.

## El Romancero

Los **romances** son narraciones breves en verso. Surgieron, al final de la Edad Media (siglos XIV y XV), de la fragmentación de los cantares de gesta, cuyos pasajes más atractivos acabaron transmitiéndose como relatos independientes. Para satisfacer la demanda del público, los juglares ampliaron el repertorio con nuevos romances, aunque siguiendo los modelos tradicionales.

Los romances participan de las características de los **tres géneros literarios**: cuentan historias muy concentradas (épica), con abundantes diálogos (dramática) y con un fuerte contenido sentimental (lírica).

Conocemos muchos de estos romances porque a finales del siglo XV se reunieron en un cancionero general que recibió el nombre de **El Romancero**.

### Clases de romances

Los **romances viejos**, compuestos a finales de la Edad Media, son relatos anónimos que se han transmitido oralmente, y también por escrito en *romanceros*, o en *pliegos sueltos* que se vendían en las ferias y mercados.

Según su temática, se clasifican en varios **ciclos** o grupos:

- > **Legendarios**, con los mismos protagonistas de los cantares de gesta (el rey don Rodrigo, los infantes de Lara, el Cid, Roldán...): *La jura de Santa Gadea, A cazar va don Rodrigo...*
- > **Noticieros**, entre los que destacan los **fronterizos**, que informan sobre incidentes bélicos entre cristianos y musulmanes en los últimos años de la Reconquista: *¡Ay de mi, Alhama!; Abenámar, Abenámar...*
- > **Novelescos**, que relatan historias inventadas, preferentemente de tema amoroso (enamoramientos, separaciones, infidelidades, celos, venganzas...): *La condesita, Gerineldo y la infanta...*
- > **Líricos**, que, con escasa acción, son pura expresión de las emociones (amor, soledad, tristeza...): *Fontefrida, El conde Arnaldos...*

Más tardíos son los **romances nuevos**, obra de autores individuales, ya de los siglos XVI y XVII, como Cervantes, Lope de Vega y Góngora; o de la literatura contemporánea, como Antonio Machado (*La tierra de Alvar González*) y Federico García Lorca (*Romancero gitano*).

### Técnica y estilo

Los romances están compuestos por una serie indefinida de versos octosílabos, con rima asonante en los versos pares.

Los rasgos que caracterizan la técnica narrativa y el **lenguaje literario** de los romances viejos son los siguientes:

- > El **fragmentarismo**, ya que suelen contar el momento culminante de una historia, sin los antecedentes ni la conclusión de la misma, lo que les da un encanto especial.
- > La **agilidad narrativa**, con abundantes diálogos y escasas descripciones.
- > La tendencia a las **reiteraciones** y a las **fórmulas orales**.
- > La **sencillez** de su léxico y sintaxis.

## POESÍA NARRATIVA CULTA

### Libro de Buen Amor

Del **Arcipreste de Hita** (siglo XIV), que pertenece a la escuela del mester de clerecía, solo sabemos lo que cuenta él mismo en el **Libro de Buen Amor**, su única obra: se llamaba Juan Ruiz; nació en Alcalá y vivió en la primera mitad del siglo XIV; fue arcipreste de Hita, un pueblo de Guadalajara, y quizás estuvo en la cárcel.

Aunque afirma que su **intención** al escribir el libro es apartarnos del «loco amor», o amor humano, para que nos dediquemos al «Buen Amor», o amor a Dios, su obra es una **autobiografía amorosa** en la que relata, con bastante descaro, sus conquistas o fracasos con mujeres de toda condición, desde una panadera a una monja.

La aventura más interesante es la de **doña Endrina**, a la que el Arcipreste, con el nombre de don Melón de la Huerta, corteja en la plaza. Rechazado por ella, contrata a la vieja alcahueta Trotaconventos, que acaba convenciendo a la joven para que lo acepte.

Pero, además del relato de aventuras amorosas, a lo largo del libro nos encontramos con otros **materiales muy dispares**:

- > **canciones religiosas y profanas**, compuestas en versos cortos y en estrofas diferentes a la *cuaderna vía* (estrofa de cuatro versos alejandrinos: versos de 14 sílabas de rima consonante);
- > numerosos **cuentos y fábulas**, puestos en boca de los personajes;
- > **alegorías** (visita de don Amor al Arcipreste) y **parodias épicas** (batalla de don Carnal y doña Cuaresma);
- > **sátiras** del dinero, de los clérigos, etc.;
- > **reflexiones morales** sobre la muerte, el amor, el pecado, etc.

Juan Ruiz posee el **lenguaje** más rico, variado y colorista de la literatura medieval, reflejo de una personalidad desbordante, en la que se mezclan la inspiración culta y la sabiduría popular.

### Libro de Buen Amor

Comienza con una oración, dos prólogos donde el autor expone la **intención** con que ha escrito el libro, y unas cantigas a la Virgen.

A continuación, entre fábulas y reflexiones morales, cuenta sus **primeros fracasos amorosos**. Se le aparece **don Amor**, quien le alecciona sobre cómo conquistar a las mujeres. El protagonista, ahora con el nombre de don Melón, conoce a una joven viuda, **doña Endrina**, a quien seduce con ayuda de la alcahueta Trotaconventos.

En la sierra continúa sus aventuras con unas **serranas**. Tras nuevas cantigas a la Virgen, cuenta la batalla de **don Carnal y doña Cuaresma**, que termina con el fastuoso recibimiento de don Amor, el domingo de Resurrección.

El Arcipreste fracasa en sus nuevas conquistas. Muere **Trotaconventos** y le compone un *planto*. El libro acaba con un «Elogio de las dueñas chicas» y diversas sátiras y cantares.



Hita, Guadalajara, lugar del que Juan Ruiz fue Arcipreste.

## Actividades

### LA SOCIEDAD MEDIEVAL

**01** A partir del texto: «Un viejo castillo» reflexiona cómo era la sociedad medieval.

- Indica las dependencias del castillo y las «tres clases de seres» que lo pueblan: su dedicación, su estamento y los objetos que los representan.
- Indica las actividades culturales a las que se alude, quiénes las realizan y qué tipos de lengua y de literatura cultivan.

### POESÍA ÉPICA POPULAR

**02** Lee este fragmento del *Poema de Mio Cid* y coméntalo según las actividades que reseñamos a continuación.

#### Defensa de Alcocer

Embraçan los escudos           delant los coraçones,  
abaxan las lanças           abueitas en los pendones,  
enclinaron las caras           de suso de los arçones,  
ívanlos ferir           de fuertes coraçones.

<sup>5</sup> A grandes voces llama           el que en buen hora nació:

«¡Feridlos, cavalleros,           por amor del Criador!  
Yo só Ruy Díaz,           el Cid de Bivar campeador» [...]

Veríais tantas lanzas           hundir y alzar,  
tantas adargas           perforar y traspasar,

<sup>10</sup> tantas lorigas           atravesar y desmallar,  
tantos pendones blancos           salir bermejós en sangre,  
tantos buenos caballos           sin sus dueños andar.

Los moros gritan «¡Mahoma!»,           los cristianos «¡Santiago!» [...]



Castillo de Puebla de Alcocer, Badajoz.

A Minaya Alvar Fáñez le mataron el caballo,  
 15 bien lo socorren mesnadas de cristianos.  
 La lanza tiene quebrada, a la espada metió mano,  
 y aunque a pie, buenos golpes va dando.  
 Lo vio mio Cid Ruy Díaz el castellano,  
 se acercó a un visir que tenía buen caballo  
 20 y, dándole un tajo con su diestro brazo,  
 lo cortó por la cintura y la mitad cayó al campo.  
 A Minaya Alvar Fáñez iba a entregarle el caballo [...]  
 Cabalgó Minaya con la espada en la mano,  
 por entre las huestes bravamente luchando;  
 25 a los que alcanza los va derribando.  
 Mio Cid Ruy Díaz, el que en buena hora nació,  
 al rey Fáriz tres golpes le había dado,  
 dos le fallan, pero el otro le ha acertado,  
 por la loriga abajo va la sangre destellando.  
 30 Volvió el moro las riendas para salirse del campo.  
 Por aquel golpe su ejército fue derrotado.

- Moderniza estos arcaísmos de los siete primeros versos: *abaxan*, *abueltas*, *de su so*, *ívanlos ferir*, *coraçones* y *só*.
- Indica a quién se dirige el juglar con el verbo *veríais* (8) y qué sentido tienen las invocaciones a Mahoma y Santiago (13).
- Comenta los cuatro momentos de la acción: los preparativos, el episodio de Minaya, la batalla y la victoria.
- Comprueba si los versos tienen el mismo número de sílabas y cómo riman.

✓ **03** La guerra, ocupación preferente del caballero medieval, lo es también de ciertos gobernantes actuales. Intenta convencer a alguno para que la cambie por una actividad más provechosa.

**04** Lee este **romance** y haz las actividades que reseñamos a continuación.

### Álora, la bien cercada

<p>Álora, la bien cercada,          tú que estás en par del río,          cercote el adelantado          una mañana en domingo,          5 de peones y hombres de armas          el campo bien guarnecido;          con la gran artillería          hecho te habían un portillo.          Viérades moros y moras          10 subir huyendo al castillo;          las moras llevan la ropa,          los moros harina y trigo,          y las moras de quince años          llevaban el oro fino,          15 y los moricos pequeños          llevan la pasa y el higo.          Por encima del adarve          su pendón llevan tendido.          Allá detrás de una almena</p>	<p>20 quedado se había un morico,          con una ballesta armada          y en ella puesto un cuadrillo,          en altas voces diciendo,          que del real le han oído:          25 «¡Tregua, tregua, adelantado,          por tuyo se da el castillo!»          Alza la visera arriba          por ver el que tal le dijo,          asestárale a la frente,          30 salido le ha al colodrillo.          Sacole Pablo de rienda          y de mano Jacobillo,          estos dos que había criado          en su casa desde chicos.          35 Lleváronle a los maestros,          por ver si sería guarido;          a las primeras palabras          el testamento les dijo.</p>
---	--

a) Busca el significado de estas palabras:

adelantado (3) cuadrillo (22) adarve (17) real (24) pendón (18)  
maestros (35) ballesta (21) guarido (36)

b) El romance narra la muerte a traición del adelantado Diego de Ribera en el asedio a la villa de Álor. Comenta brevemente su contenido:

- el curioso relato del asedio, en 2.<sup>a</sup> persona (1-8);
- la huida de los moros al castillo (9-18);
- la traición del morico (19-30);
- la muerte del Adelantado (31-38).

c) Compara la métrica con la del *Poema de Mio Cid*.

d) Completad y desarrollad este esquema:

1. Edad Media
  - 1.1. Duración
  - 1.2. Estamentos sociales
  - 1.3. Géneros literarios
2. Poesía épica medieval
  - 2.1. Cantares de gesta
    - 2.1.1. (...)

✓ **05** Preparad un recital de romances. Podéis ponerles música y vestiros a la usanza de la época.

#### POESÍA NARRATIVA CULTA

**06** Lee este fragmento del *Libro de Buen Amor* y haz las actividades que reseñamos más abajo.

##### Encuentro de don Melón y doña Endrina

¡Ay, cuán hermosa viene doña Endrina por la plaza!  
¡Qué talle, qué donaire, qué alto cuello de garza!  
¡Qué cabellos, qué boquilla, qué color, qué buenandanza!  
Con saetas de amor hieren cuando los sus ojos alza.

5 Pero tal lugar no era para hablar en amores;  
a mí luego me vinieron muchos miedos y temblores,  
los mis pies y las mis manos no eran de sí señores,  
perdí seso, perdí fuerza, mudáronse mis colores.

10 Unas palabras tenía pensadas por le decir,  
la vergüenza ante la gente otras me hace proferir;  
apenas me conocía, ni sabía por dónde ir;  
mis dichos a mis ideas no conseguían seguir [...].

15 «Señora, la mi sobrina, que en Toledo vivía  
a vos se encomienda mucho, mil saludos os envía;  
si hubiese lugar y tiempo, por cuanto de vos oía,  
tendría placer en veros y conoceros querría» [...].

20 Luego, hablando en voz baja, dije que disimulaba  
porque toda aquella gente de la plaza nos miraba.  
Cuando vi que se marchaban y que ya nadie quedaba  
comencé a decir la queja de amor que me lastimaba:

«En el mundo no hay cosa  
el tiempo va transcurrido  
que peno por vuestro amor,  
no quiero que otra persona

25 Con la gran pena que paso  
vuestro amor y mi deseo  
no se alivia, no se marcha,  
tanto más me da la muerte

Señora, yo no me atrevo  
30 hasta que vos respondáis  
decidme vuestro querer,  
Ella dijo: «Tal discurso

Así es como engañan  
los hombres son engañosos  
35 no penséis que estoy tan loca  
Buscad a quien engañéis

que yo ame como a vos;  
de los años, más de dos,  
pues os amo más que a Dios;  
medie entre nosotros dos.

vengo a deciros mi queja:  
que me hiere y que me aqueja;  
no me suelta, no me deja,  
cuanto más de mí se aleja [...].

a deciros más razones  
a mis consideraciones;  
veamos los corazones».  
no aprecio ni en dos piñones.

muchos a muchas otras Endrinas,  
y engañan a sus vecinas;  
que escuche vuestras pamplinas.  
con vuestras falsas espinas».

- a) Resume brevemente el argumento.  
b) Comenta los distintos momentos de la acción:
- la descripción de doña Endrina,
  - los efectos que produce en don Melón,
  - la treta de don Melón para hablar con ella,
  - la declaración de amor,
  - la respuesta de doña Endrina.
- c) Identificad estos recursos expresivos:
- las enumeraciones y metáforas de la estrofa 1ª,
  - los sinónimos e hipérbolos de la estrofa 7ª,
  - la frase hecha de la estrofa 8ª.
- d) Analiza métricamente una estrofa y compárala con la métrica del *Poema de Mio Cid*.

- ✓ **07** Actualizad la figura del Arcipreste: imaginad cuál sería ahora su comportamiento, y los ambientes y compañías que frecuentaría.



Calle del casco antiguo de Alcalá de Henares, Madrid.



Puerta de Santa María en Hita, Guadalajara.

## IV

## La aventura de leer

## La pasión por contar



El hombre siempre ha sentido la necesidad de **contar** o de escuchar lo que le cuentan los demás. Empezó contando las hazañas de sus dioses y semidioses en las **epopeyas**; continuó con las aventuras de sus héroes en los **cantares de gesta**; y acabó relatando las vidas de personas normales, de carne y hueso, en las **novelas**.

A continuación ofrecemos unas muestras de esas diversas formas de narrar: desde sucesos extraordinarios a peripecias de la vida cotidiana.

## Sugerencias de lectura

## AUTOBIOGRAFÍAS DE TEMA JUVENIL

Obra	Autor	Contenido
<i>Las confesiones de un pequeño filósofo</i>	Azorín	Un colegial relata su vida en un internado: las clases, las horas de estudio, los profesores, el ambiente del pueblo...
<i>Primera memoria</i>	Ana María Matute	El despertar a la adolescencia de una niña, que descubre en casa de su abuela «la oscura vida de las personas mayores».
<i>El informe Stein</i>	José Carlos Llop	Un misterioso compañero, «que llegó al colegio a mitad de curso y lo hizo en bicicleta», marcará la vida del protagonista.
<i>Manolito Gafotas</i>	Elvira Lindo	Un niño de Carabanchel vive y cuenta la vida cotidiana con su familia y sus amigos, como si fuera una aventura estupenda.

## Lecturas complementarias

### Poema de Mio Cid

He aquí unos fragmentos en que se muestra la cobardía de los infantes de Carrión y las torturas a que someten a sus esposas para vengarse de las burlas de los guerreros del Cid.

#### Episodio del león

En Valencia con los suyos estaba el Campeador;  
con él ambos sus yernos, los Infantes de Carrión.  
Yaciendo en un escaño,<sup>1</sup> dormía el Campeador;  
un mal sobresalto, sabed, les aconteció:  
Saliose de la red y desatose un león.  
En gran apuro se vieron los que estaban en la corte;  
embrazan los mantos<sup>2</sup> los del Campeador,  
y rodean el escaño guardando a su señor.  
Fernando González no vio cámara abierta ni torre;  
metiose bajo el escaño, tanto miedo pasó  
Diego González por la puerta se salió  
diciendo a grandes gritos: «¡No veré Carrión!»  
Tras la viga de un lagar<sup>3</sup> metiose con gran temor;  
el manto y el brial<sup>4</sup> todo sucios los sacó.  
En esto despertó el que en buena hora nació,  
vio cercado el escaño de sus buenos varones:  
«¿Qué es esto, mis mesnadas?<sup>5</sup> ¿Qué queréis vos?»  
«¡Ya, señor honrado, un susto nos dio el león!»  
Mio Cid hincó el codo, en pie se levantó,  
el manto trae al cuello y encaminose al león.  
El león, cuando lo vio, así se avergonzó,  
ante Mio Cid la cabeza bajó y el rostro humilló.  
Mio Cid don Rodrigo por el cuello lo tomó  
y, llevándolo con la diestra, en la red lo metió.  
Por maravilla lo tienen, cuantos allí son  
y tornáronse al palacio para la reunión.  
Mio Cid por sus yernos preguntó y no los halló,  
aunque los están llamando, ninguno responde.  
Cuando los hallaron, así vinieron sin color.  
¡No vieseis qué burlas corrían por la corte!  
Mandolo vedar<sup>6</sup> Mio Cid el Campeador.  
Sintiéronse avergonzados los infantes de Carrión;  
fiera cosa les pesa de esto que les aconteció.

#### Afrenta de Corpes

Entrados son los infantes al robledo de Corpes,  
los montes son altos, las ramas suben a las nubes,  
y las bestias fieras andan alrededor.  
Hallaron un vergel<sup>7</sup> con una limpia fuente,  
mandan colocar la tienda los infantes de Carrión;  
con la comitiva que traen allí yacen esa noche.  
Con sus mujeres en brazos les demuestran amor:  
¡mal se lo cumplieron cuando salió el sol!  
Todos se habían ido, ellos cuatro solos son.  
Una gran maldad tramaron los infantes de Carrión:  
«Bien lo podéis creer, doña Elvira y doña Sol,  
aquí seréis escarnecidas<sup>8</sup> en estos fieros montes;  
hoy nos iremos y os dejaremos a las dos,  
no tendréis parte en las tierras de Carrión.  
¡Así nos vengaremos por lo del león!»  
Allí las pieles y mantos les quitaron a las dos,  
solo camisas de seda sobre el cuerpo les quedó.  
Cuando esto vieron las dueñas hablaba doña Sol:  
«Tan malas acciones no hagáis sobre las dos.  
Si fuésemos maltratadas, os deshonraréis vos,  
os acusarán por ello, en vistas o en cortes».<sup>9</sup>  
Lo que ruegan las dueñas de nada les sirvió.  
Entonces empiezan a darles los infantes de Carrión,  
con las cinchas corredizas las azotan con rigor,  
con las espuelas agudas, donde sienten más dolor,  
les rasgaban las camisas y las carnes a las dos;  
limpia salía la sangre y las camisas manchó.  
Ya lo sienten ellas en sus mismos corazones.  
¡Qué ventura sería esta, si lo quisiese el Creador,  
que asomase ahora el Cid Campeador!

1. **escaño**: banco grande.

2. **embrazan los mantos**: los lían en los brazos.

3. **lagar**: molino de aceituna.

4. **brial**: faldón que llegaba hasta las rodillas.

5. **mesnadas**: vasallos.

6. **vedar**: prohibir.

7. **vergel**: claro del bosque.

8. **escarnecidas**: afrentadas, humilladas.

9. **vistas o cortes**: tribunales.

## Romances

Completamos el conocimiento de los romances con tres muy conocidos: el de Abenámbar, que narra la toma de Granada por el rey Juan II de Castilla para entregársela al moro Abenalmao; el último del ciclo de los Infantes de Lara y el que cuenta los trágicos amores del Conde Niño.



La Alhambra, Granada.

### Abenámbar, Abenámbar

–¡Abenámbar, Abenámbar,  
moro de la morería,  
el día que tú naciste  
grandes señales había!  
Estaba la mar en calma,  
la luna estaba crecida;  
moro que en tal signo nace  
no debe decir mentira.  
–No te la diré, señor,  
aunque me cueste la vida.  
–Yo te agradezco, Abenámbar,  
aquesta tu cortesía.  
¿Qué castillos son aquellos?  
¡Altos son y relucían!  
–El Alhambra era, señor,  
y la otra la mezquita;  
los otros los Alixares,  
labrados<sup>1</sup> a maravilla.  
El moro que los labraba,  
cien doblas ganaba al día,  
y el día que no los labra  
otras tantas se perdía;  
cuando los tuvo labrados

el rey le quitó la vida,  
porque no labre otros tales  
al rey del Andalucía.  
El otro es Torres Bermejas,  
castillo de gran valía;  
el otro, Generalife,  
huerta que par no tenía.  
Hablara allí el rey don Juan,  
bien oiréis lo que decía:  
–Si tú quisieras, Granada,  
contigo me casaría,  
daréte en arras y dote  
a Córdoba y a Sevilla.  
–Casada soy, rey don Juan,  
casada soy, que no viuda;  
el moro que a mí me tiene  
muy grande bien me quería.  
Hablara allí el rey don Juan,  
estas palabras decía:  
–Échenme acá mis lombardas<sup>2</sup>  
doña Sancha y doña Elvira;  
tiraremos a lo alto,  
lo bajo ello se daría.  
El combate era tan fuerte  
que grande temor ponía.

1. **labrados**: edificados, trabajados.

2. **lombardas**: cañones. A algunas armas les ponían nombres de persona.

## A cazar va don Rodrigo

A cazar va don Rodrigo,  
ese que dicen de Lara;  
perdido había el azor,  
no hallaba ninguna caza.  
Con la gran siesta<sup>3</sup> que hace  
arrimado se ha a una haya,  
maldiciendo a Mudarrillo,  
hijo de la renegada,<sup>4</sup>  
que si a las manos le hubiese  
que le sacaría el alma.  
El señor estando en esto,  
Mudarrillo que asomaba:  
–Dios te salve, caballero,  
debajo la verde haya.  
–Así haga a ti, escudero;  
buena sea tu llegada.  
–Dígame, señor, tu nombre,  
decirte he yo la mi gracia.<sup>5</sup>  
–A mí me llaman Rodrigo,  
y aun don Rodrigo de Lara,  
cuñado de don Gonzalo,  
hermano de doña Sancha;  
por sobrinos me los hube  
los siete infantes de Lara.  
Maldigo aquí a Mudarrillo,  
hijo de la renegada;  
si delante lo tuviese,  
yo le sacaría el alma.  
–Si a ti dicen don Rodrigo,  
y aun don Rodrigo de Lara,  
a mí Mudarra González,  
hijo de la renegada,  
de Gonzalo Gustios hijo  
y alnado<sup>6</sup> de doña Sancha;  
por hermanos me los hube  
los siete infantes de Lara:  
tú los vendiste, traidor,  
en el valle de Arabiana.  
Mas si Dios ahora me ayuda  
aquí dejarás el alma.  
–Espérame, don Mudarra,  
iré a tomar las mis armas.  
–La espera que tú les diste  
a los infantes de Lara;  
aquí morirás, traidor,  
enemigo de doña Sancha.



En las faldas del Moncayo, en la parte de Soria, se encuentra el valle de Araviana.

## Conde Niño

Conde Niño, por amores  
es niño y pasó la mar;  
va a dar agua a su caballo  
la mañana de San Juan.  
Mientras el caballo bebe  
él canta dulce cantar;  
todas las aves del cielo  
se paraban a escuchar,  
caminante que camina  
olvida su caminar,  
navegante que navega  
la nave vuelve hacia allá.  
La reina estaba labrando,  
la hija durmiendo está:  
–Levantaos, Albaniña,  
de vuestro dulce folgar,<sup>7</sup>  
sentiréis cantar hermoso  
la sirenita del mar.  
–No es la sirenita, madre,  
la de tan bello cantar,  
sino es el Conde Niño  
que por mí quiere finar.<sup>8</sup>  
¡Quién le pudiese valer<sup>9</sup>  
en su tan triste penar!  
–Si por tus amores pena,

joh, mal haya su cantar!  
y porque nunca los goce  
yo le mandaré matar.  
–Si le manda matar, madre,  
juntos nos han de enterrar.  
Él murió a la medianoche,  
ella a los gallos cantar;  
a ella como hija de reyes  
la entierran en el altar,  
a él como hijo de conde  
unos pasos más atrás.  
De ella nació un rosal blanco,  
de él nació un espino albar;  
crece el uno, crece el otro,  
los dos se van a juntar;  
las ramitas que se alcanzan  
fuertes abrazos se dan,  
y las que no se alcanzaban  
no dejan de suspirar.  
La reina, llena de envidia,  
a ambos los mandó cortar;  
el galán que los cortaba  
no cesaba de llorar.  
De ella naciera una garza,  
de él un fuerte gavián,  
juntos vuelan por el cielo,  
juntos vuelan par a par.

3. **siesta**: calor.

4. **renegada**: la mora de la que tuvo Gonzalo Gustios en la prisión a Mudarra.

5. **la mi gracia**: mi nombre.

6. **alnado**: hijastro.

7. **folgar**: holgar, descansar.

8. **finar**: morir, en este caso de amor.

9. **valer**: amparar, proteger.

## Libro de Buen Amor

Incluimos aquí el retrato del protagonista que hace Trotaconventos a una monja para convencerla de que lo ame; unas estrofas en que el Arcipreste canta los efectos que produce el amor en los enamorados y una de las muchas fábulas del libro.

### Retrato del Arcipreste

Ella dijo: «Señora, yo lo veo a menudo:  
el cuerpo tiene alto, piernas largas, membrudo.<sup>1</sup>  
la cabeza no chica, velloso, pescozudo,  
el cuello no muy largo, pelo negro, orejudo.  
Las cejas apartadas, negras como el carbón,  
el andar muy erguido, así como el pavón,  
el paso sosegado y de buena razón,  
la su nariz es larga; esto le descompón.  
Las encías bermejas, sonora voz tumbal,  
la boca no pequeña; son sus labios tal cual,<sup>2</sup>  
más gruesos que delgados, rojos como el coral;  
las espaldas muy anchas; las muñecas, igual.  
Ojos algo pequeños; de color, morenazo;  
abombado su pecho y poderoso el brazo;  
bien cumplidas las piernas; el pie, chico pedazo.  
Más no vi yo, señora; por su amor os abrazo.  
Es ligero, valiente y muy joven en días;  
en música, maestro; sabe de juglarías;  
galante, muy alegre, ¡por las zapatas mías!  
¡Un hombre así no anda hoy por las travesías!».

### Efectos del amor

Hace el amor sutil al hombre que era rudo,  
le hace hablar hermoso al que antes era mudo,  
al hombre que es cobarde lo convierte en sañudo,<sup>3</sup>  
al perezoso hace ser muy presto y agudo.<sup>4</sup>  
Al mancebo mantiene con fuerte brillantez,  
y al viejo hace perder, en mucho, la vejez;  
hace blanco y hermoso al negro como pez,<sup>5</sup>  
lo que una nuez no vale amor le da gran prez.<sup>6</sup>  
El que está enamorado, por muy feo que sea,  
y lo mismo su amiga, aunque sea muy fea,  
el uno y el otro ya no hay nada que vea  
que tan bien le parezca, y nada más desea.

1. **mebrudo**: fuerte, robusto.
2. **tal cual**: corrientes, comunes.
3. **sañudo**: furioso, atrevido.
4. **presto y agudo**: diligente y ligero.
5. **pez**: alquitrán.
6. **prez**: precio, valor.

El babieca<sup>7</sup> y el torpe, el muy necio y el pobre  
a su amiga parece muy bueno y rico hombre,<sup>8</sup>  
más noble que los otros; por eso, todo hombre,  
cuando pierda un amor, muy pronto otro amor cobre.  
Una tacha le encuentro al amor poderoso,  
la que a vosotras, dueñas, yo descubrir no oso;  
mas, para no mostrarme como hablador medroso,  
es esta: que el amor es siempre mentiroso.

### La raposa y el cuervo

Un día, la raposa<sup>9</sup> con apetito andaba,  
y vio al cuervo negro que en un árbol estaba;  
gran pedazo de queso en el pico llevaba;  
ella con su lisonja<sup>10</sup> muy bien lo saludaba:  
«Oh cuervo tan apuesto, del cisne eres pariente  
en blancura y donaire, hermoso, reluciente;  
más que todas las aves cantas muy dulcemente;  
si un cantar dijese, diré yo por él veinte.  
Mejor que la calandria, mejor que el papagayo,  
mejor gritas que el tordo, el ruiseñor o el gallo;  
si ahora cantases, todo el pesar que trayo<sup>11</sup>  
me quitarías al punto, más que con otro ensayo».<sup>12</sup>  
Bien se creyó el cuervo que su buen gorjear  
placía a todo el mundo más que otro cantar:  
creía que su lengua y su mucho graznar  
alegraba a las gentes más que otro juglar.  
Comenzó a cantar y su canto a ejercer,  
el queso de la boca vínosele a caer;  
la raposa, en el acto, se lo fue a comer:  
el cuervo con el daño se hubo de entristecer.  
No es cosa segura creer dulce lisonja  
pues de este dulzor suele venir amarga lonja;<sup>13</sup>  
pecar de esta manera no conviene a una monja:  
religiosa no casta es podrida toronja.<sup>14</sup>

7. **babieca**: tonto, bobo.
8. **ricohombre**: noble.
9. **raposa**: zorra.
10. **lisonja**: adulación, alabanza interesada.
11. **trayo**: traigo.
12. **ensayo**: esfuerzo.
13. **lonja**: gajo de fruta.
14. **toronja**: pomelo, fruto parecido a la naranja.

## V

## Guía de lectura

## El camino

**MIGUEL DELIBES** (Valladolid, 1920-2010), uno de los más importantes narradores españoles contemporáneos, trabajó como profesor y periodista en Valladolid. Allí se desarrolló su afición a la caza, que le ha proporcionado un hondo conocimiento del mundo rural.

El amor por la naturaleza, los pueblos y las gentes de Castilla, la preocupación por la infancia, y la defensa de los humildes y marginados, son las tres constantes principales de su obra. Miguel Delibes destaca por el realismo con que reproduce situaciones, ambientes y personajes; y por la calidad de su lenguaje, aparentemente sencillo, pero muy elaborado.

Algunas novelas de Delibes recogen la visión crítica del mundo de los mayores, visto a través de la mirada ingenua de los niños (*El camino*, *Las ratas*, *El príncipe destronado*); otras desvelan las miserias de la vida matrimonial (*Cinco horas con Mario*) o el atraso y el atropello a los valores humanos de la Castilla rural (*Las guerras de nuestros antepasados*, *Los santos inocentes*, *El disputado voto del señor Cayo*).



## Capítulos I-III

## I.

- > Las opiniones enfrentadas de Daniel, su padre y su madre sobre el estudio y el progreso.
- > La edad del muchacho. Momento y lugar en que inicia la evocación de su vida.
- > Roque el Moñigo y su padre, modelos de Daniel, frente a Ramón, el hijo del boticario.

## II.

- > La mala fama del Moñigo y los métodos educativos de la Sara.
- > Cualidades que Daniel envidia en Roque.
- > La admiración de Daniel por Paco el Herrero, frente al poco aprecio de otras personas del pueblo.

## III.

- > El valle: su aislamiento; elementos que caracterizan el paisaje. La descripción del valle a través de la contemplación y de las sensaciones de los muchachos; la especial atención al tren.
- > El pueblo: la taberna de Quino, los demás edificios y sus habitantes; el individualismo.

1. Ponle título a estos tres capítulos y a todos los que siguen.
2. Preparad un debate sobre las ventajas e inconvenientes del estudio.
3. Describe los alrededores y el casco urbano de tu localidad.

## Capítulos IV-VI

---

### IV.

- > Las explicaciones del padre de Daniel sobre su nombre.
- > Las causas del cambio de carácter de su padre. Ideas encontradas de ambos sobre el progreso y la libertad.
- > El aspecto cómico de don Moisés, que motiva su apodo.
- > Los motivos del apodo de Daniel. La costumbre de poner apodos.

### V.

- > La Guindilla mayor: el apodo, su aspecto físico, su carácter y sus ideas morales y religiosas.
- > La Guindilla menor: el contraste con su hermana. El romance con Dimas, la fuga y sus consecuencias.

### VI.

- > El aspecto físico y la afición de Germán y de su padre.
- > Las taras físicas que le ha producido su afición y la admiración que suscita en sus amigos.
- > El carácter sumiso de Germán como cebo para buscar camorra.

**4.** Haz el retrato físico y moral de un conocido: familiar, amigo, vecina...

**5.** Haced un recuento de los apodos de vuestra localidad.

**6.** Habla de tu afición favorita: cómo surgió, tiempo que le dedicas, satisfacciones que te produce, etc.

## Capítulos VII-IX

---

### VII.

- > El lugar de cada uno en la pandilla.
- > Sus entretenimientos preferidos.
- > El descubrimiento de la maternidad. Consecuencias para Daniel.

### VIII.

- > El regreso de la Guindilla menor y los reproches de su hermana.
- > El desfile de curiosos por la tienda.

### IX.

- > Nuevos recuerdos de Daniel, la víspera de la partida.
- > La historia de Gerardo, el Indiano.
- > Robo de las manzanas. Impresión que produce la Mica en Daniel.

**7.** Escribe una página sobre tu pandilla: componentes, relaciones, entretenimientos, anécdotas que os hayan pasado...

**8.** Cuenta oralmente o por escrito cuándo y de qué manera descubriste alguno de los asuntos «prohibidos» de los que se habla en el libro.

**9.** Si conoces la experiencia de alguien que haya tenido que emigrar al extranjero, o la de un inmigrante en España, cuéntala a los demás..

## Capítulos X-XII

---

### X.

- > Las «proezas» de los muchachos.
- > Los días de lluvia y las tertulias en el pajar: los alardes físicos del Moñigo y la conversación sobre las cicatrices.

### XI.

- > Quino el Manco: su amor por la Mariuca. Los celos y estratagemas de la Josefa. Muerte de las dos mujeres.
- > La manquedad de Quino.
- > Las relaciones del Mochuelo y la Uca-uca.

### XII.

- > La afición del padre del Mochuelo, vista por el hijo.
- > El Gran Duque. El accidente de caza. Reacciones de padre e hijo.

**10.** Describid un día de lluvia: olores, sonidos, luz, estado de ánimo...

**11.** Habla a los demás sobre algún animal doméstico que tengas en casa: su aspecto, comportamiento, costumbres, etc.

**12.** Preguntad a vuestros abuelos cómo era la España de posguerra (política y economía, costumbres, enseñanza, modas, diversiones...).

## Capítulos XIII-XV

### XIII.

- › El amor de Daniel por la Mica y sus efectos. La discusión sobre el olor de los muertos y el cutis de las mujeres.
- › El Mochuelo rectifica sus ideas sobre el estudio y el progreso.
- › El segundo encuentro. La visita a su casa. Los celos de la Uca-uca.

### XIV.

- › La hazaña con el gato de las Guindillas y el castigo de don Moisés.
- › La aventura del túnel y el nuevo castigo del maestro.

### XV.

- › Plan para casar al maestro y la Sara: preparación y desenlace.
- › Consecuencias para el Mochuelo y el Moñigo.

**13.** Contad algún castigo ejemplar que hayáis sufrido en la escuela.

**14.** Discutid las reflexiones del Mochuelo en el capítulo XIV sobre el trato de los adultos a los niños y la «caprichosa, ilógica y desigual justicia de los hombres», a propósito de los castigos del maestro.

**15.** Añádele a la novela una nueva aventura de los tres amigos.

## Capítulos XVI-XVIII

### XVI.

- › Los sermones de don José. Sus muletillas.
- › El cineclub para luchar contra la inmoralidad de los jóvenes. Su fracaso.
- › La «cruzada» de la Guindilla contra la inmoralidad. El socorro que le presta Quino el Manco y el pago que ella le da.

### XVII.

- › El asunto del coro: la humillación del Mochuelo ante sus amigos.
- › El día de la Patrona: el sermón de don José, la decepción de Daniel con la Mica, su actuación en la cucaña.

### XVIII.

- › Noviazgo de Quino y la Guindilla: las ventajas que le ve él, los problemas de conciencia de ella y su cambio de carácter.
- › Las nuevas relaciones entre el Mochuelo y la Uca-uca, tras el noviazgo y la boda de Quino y la Guindilla.

**16.** Los alardes de «virilidad»: relaciona el episodio del «coro de las voces puras» con el del túnel y con el valor de las cicatrices.

**17.** En el sermón de don José se halla la clave del título de la novela. Resume y comenta las ideas que expone el sacerdote.

**18.** Describe el ambiente de tu barrio o de tu pueblo en fiestas.

### El progreso

Cuando escribí mi novela *El camino*, donde un muchachito, Daniel *el Mochuelo*, se resiste a abandonar la vida comunitaria de la pequeña villa para integrarse en el rebaño de la gran ciudad, algunos me tacharon de reaccionario. No querían admitir que a lo que renunciaba Daniel *el Mochuelo* era a convertirse en cómplice de un progreso de dorada apariencia, pero absolutamente irracional.

Posteriormente, mi oposición al sentido moderno del progreso y a las relaciones hombre-Naturaleza se ha ido haciendo más acre y radical hasta abocar a mi novela *Parábola del naufrago*, donde el poder del dinero y de la organización —quintaesencia de este progreso— termina por convertir en borrego a un hombre sensible; mientras la Naturaleza, mancillada, harta de servir de campo de experiencias a la química y a la mecánica, se alza contra el hombre en abierta hostilidad.

» Miguel DELIBES, *Un mundo que agoniza*

## Capítulos XIX-XXI

### XIX.

- > El accidente. El dolor de las personas y su reflejo en la naturaleza.
- > El velatorio. Los pensamientos de Daniel: su soledad, la infancia perdida, la vida y la muerte...
- > El «milagro» del tordo.

### XX.

- > El lenguaje de las campanas. El cortejo fúnebre y el entierro. La tristeza del paisaje.
- > La ofrenda de Daniel.

### XXI.

- > El amanecer: el dolor de la despedida. Otra vez el contraste entre el progreso y la vida feliz en el pueblo.
- > Distinta actitud del padre y del hijo al despedirse de sus vecinos.
- > Despedida de la Uca-uca. El llanto del Mochuelo.

**19.** Explica cómo contribuyen a la maduración de Daniel el sermón del cura, la decepción con la Mica, la cucaña, la muerte del amigo y la inminente marcha a la ciudad.

**20.** Explica qué personajes te han resultado más y menos atractivos y por qué.

**21.** Comenta el episodio que más te haya gustado y explica por qué.

**22.** Comenta los dos o tres temas que te parezcan más importantes en la obra.

**23.** Analiza el espacio y el tiempo narrativos en la novela.

**24.** Escribe una carta a Delibes contándole tus impresiones sobre la novela.

### Nostalgia de la infancia

Atribuyo el éxito de *El camino*, al hecho de que en este libro nos encontramos a nosotros mismos cuando éramos niños, nos ayuda a reconstruir un mundo –el de la infancia– brutalmente aniquilado por la técnica moderna. Hoy más que nunca gusta el hombre de recuperar su conciencia de niño, de evocar una etapa –tal vez la única que merece la pena de ser vivida– cuyo encanto, cuya fascinación solo advertimos cuando ya se nos ha escapado de entre los dedos. La nostalgia de esa edad, en que las debilidades humanas son vistas sin acritud y el diario contacto con la mezquindad y la muerte no ha formado en nosotros una costra de escepticismo es, sin duda, la razón fundamental por la que este libro tierno y espontáneo está siendo acogido en el mundo con general complacencia.

» Miguel DELIBES, Prólogo a las *Obras completas*

